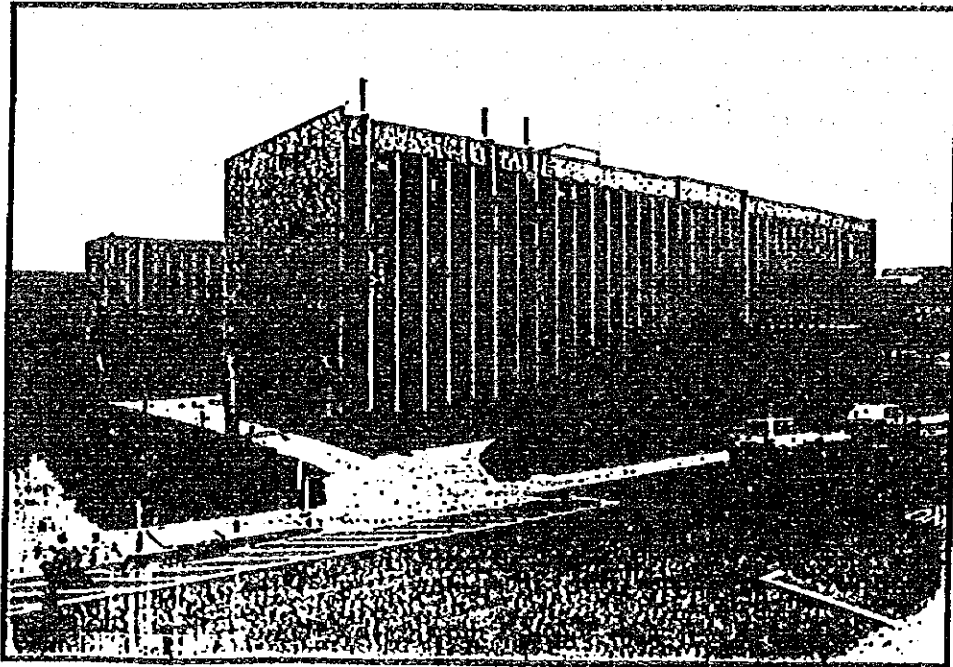


2 カンピーナス大学消化器病診断・研究センター活動実績統計



GASTROCENTRO UNICAMP



1994

— JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY —



STATE UNIVERSITY OF CAMPINAS

PRESIDENT: JOSÉ MARTINS FILHO

MEDICAL SCIENCES FACULTY

CHAIRMAN: FERNANDO FERREIRA COSTA

GASTROCENTER/JICA PROJECT

GENERAL COORDINATOR: LUIZ SERGIO LEONARDI

SCIENTIFIC COORDINATOR: ANTONIO FREDERICO NOVAES DE MAGALHÃES

COORDINATOR JICA PROJECT: JOSÉ CARLOS PAREJA

EXECUTIVE SECRETARY OF JICA PROJECT: ADEMAR YAMANAKA

CHIEF ADVISER JICA PROJECT: KEIICHI YAMAMOTO

MISSION

LIDER: MASAO FUJIMAKI

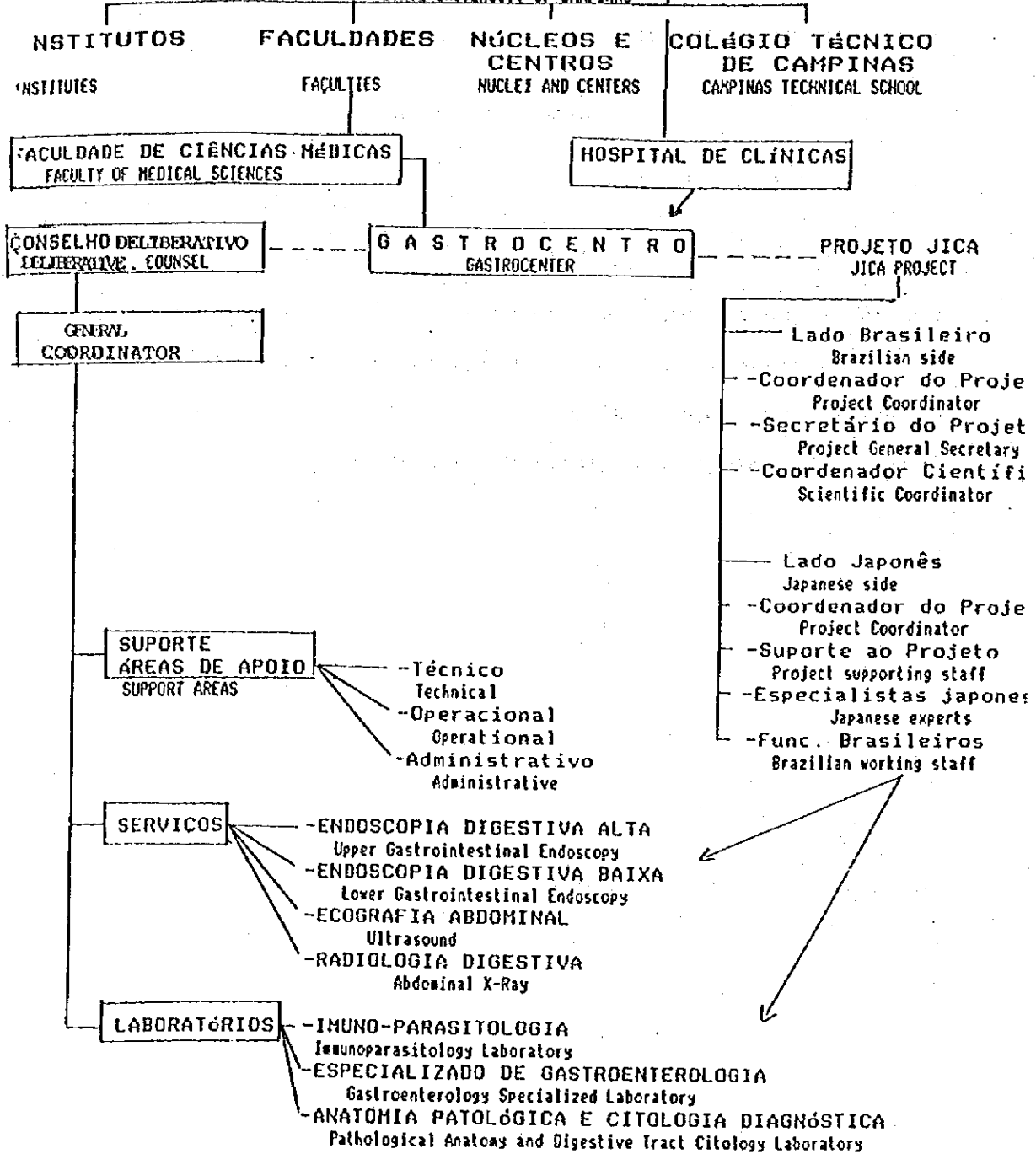
MEMBERS: AKIHARU WATANABE

NICHIO TANAKA

TOSHIMICHI AOKI

HITOSHI IGARASHI

UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
STATE UNIVERSITY OF CAMPINAS



JAPANESE SIDE

JAPANESE STAFF

- PROF. DR. KEIICHI YAMAMOTO - Gastroscopy/Chief Adviser
05/12/94 - 07/05/95
- MR. SADANOBU UENO - Liaison Officer
05/31/93 - 05/30/95
- DR. TADAHIRO ORIHARA - Gastroenterology
04/21/94 - 04/20/95
- KYOKO HANDA - Secretary

DISPATCH OF EXPERTS

- PROF. DR. TETSU SHIMABUKURO - Chief Adviser (long-term expert)
11/10/90 - 11/06/93
- MR. TAKUMI MISAWA - Liaison Officer (long-term expert)
11/01/90 - 10/28/92
- DR. KEN MATSUMOTO - Radiology
11/01/91 - 01/07/92
- DR. MICHIO TANAKA - Endoscopy
04/09/91 - 04/25/91
- Mrs. IKUKO RYUMON - Pathology
03/26/91 - 03/22/92
- DR. SHUICHIRO SUZUKI - Gastroscopy
04/09/91 - 09/30/91
- DR. JUN KOBAYASHI - Parasitology
06/11/91 - 08/06/91 (short-term expert)
05/18/92 - 05/17/93 (long-term expert)
- Mrs. YASUYO HONDA - Systems Engineer
06/29/91 - 09/24/92
- DR. SEIJI SAITO - Gastroenterology
09/22/91 - 12/19/91
- DR. KIYOHIRO HIGUCHI - Gastroenterology
12/13/91 - 03/20/92

- DR. TAKASHI SAKAMOTO - Gastro surgery
04/08/92 - 07/10/92
- DR. HIROYUKI WAKABAYASHI - Gastroenterology
06/29/92 - 10/05/92
- DR. SHINYA KATSUYAMA - Gastro surgery
09/23/92 - 12/27/92
- DR. KENJI TAZAWA - Gastro surgery
09/23/92 - 10/02/92
- DR. HIDEO HASEGAWA - Parasitology
09/16/92 - 11/15/92
- DR. MITSUYOSHI SHIMODA - Gastro surgery
11/30/92 - 12/11/92
- DR. AKIRA YAMADA - Gastro surgery/Chief Adviser
11/30/92 - 12/11/92 (short-term expert)
10/28/93 - 06/17/94 (long-term expert)
- DR. TOSHIHIRO TSUCHIDA - Gastroenterology
11/30/92 - 12/11/92
- DR. JUN FUNAKI - Gastroenterology
11/30/92 - 12/11/92
- DR. TERUMI TAKAHARA - Gastroenterology
01/06/93 - 03/31/93
- MR. HAJIME FUKASU - Radiology
01/13/93 - 03/19/93
- DR. SHIGERU TAKEMORI - Gastro surgery
04/13/93 - 07/14/93
- DR. HIROMU TOMA - Parasitology
04/19/93 - 09/30/93
- DR. SHUJI NAMBU - Gastroenterology
07/12/93 - 10/04/93
- DR. AKIHARU WATANABE - Gastroenterology
09/20/93 - 09/27/93
- DR. NOBUYASU AIBA - Gastroenterology
09/20/93 - 09/27/93

- DR. TERUO KAKEGAWA - Gastroscopy
09/20/93 - 10/02/93
- MR. HIROHISA MATSUMOTO - Coordination (Japanese Mission)
09/20/93 - 10/02/93
- DR. TETSURO KAJIWARA - Gastroscopy
09/20/93 - 10/02/93
- DR. TOSHIHIRO SAKAKIBARA - Gastroscopy
09/20/93 - 10/02/93
- DR. TERUO IWAMASA - Pathology
09/20/93 - 10/02/93
- DR. YOSHIYA SATO - Parasitology
09/20/93 - 10/02/93
- DR. MASAO FUJIMAKI - Gastroscopy
09/20/93 - 10/02/93
- DR. TETSURO SHIMIZU - Gastroscopy
10/13/93 - 12/22/93
- MR. YUICHI KURASHIGE - Clinical Research/Pathology
11/13/93 - 12/22/93
- DR. CHIHARU MIYABAYASHI - Gastroenterology
04/21/94 - 03/09/94

DISPATCH OF COUNTERPARTS

JICA PROJECT

DISPATCH OF COUNTERPARTS - JICA PROJECT

PROF. DR. ANTONIO FREDERICO N. DE MAGALHÃES
From 05/21/88 to 06/10/88

PROF. DR. MIRIAM APARECIDA DA SILVA TREVISAN
From 11/04/88 to 11/21/88

PROF. DR. JOSÉ MARTINS FILHO
From 03/04/89 to 03/20/89

DR. ROSÂNGELA DELIZA
From 02/22/90 to 09/04/90

DR. DEO PAULO TOSETTI
From 05/09/90 to 11/07/90

DR. FÁBIO GUERRAZZI
From 09/30/89 to 03/24/90

PROF. DR. NELSON ARY BRANDALISE
From 09/18/91 to 10/18/91

PROF. DR. CIRO GARCIA MONTES
From 02/27/92 to 09/05/92

PROF. DR. JUVENAL RICARDO NAVARRO GOÉS
From 03/24/92 to 05/19/92

PROF. DR. JOSÉ CARLOS PAREJA
From 09/01/92 to 09/29/92

DR. SÍLVIA MARIA MIYAGUSKO TABA SHIWA
From 02/21/93 to 07/05/93

DR. LUIZ ROBERTO LOPES
From 02/21/93 to 05/02/93

NATALÍCIA HIFUMI HARA
From 07/17/93 to 10/24/93

DR. MARIA DE FÁTIMA CORREA PIKENTA SERVIDONI
From 07/24/93 to 10/31/93

PROF. DR. CARLOS A. VOGT
From 10/08/93 to 10/20/93

TOTAL WORKING STAFF AT GASTROCENTRO
1 9 9 2 / 1 9 9 3

TEACHING PERSONEL.....	15
PHISICIANS.....	10
NURSING STAFF.....	10
TECHNICAL SUPPORT.....	08
ADMINISTRATIVE SUPPORT STAFF.....	19
OPERATIONAL SUPPORT STAFF (GENERAL SERVICES).....	07
POST-GRADUATED STUDENT.....	03
FELLOWSHIP (RESIDENT).....	09
TRAINEES (TRAINING PERIOD OF ONE YEAR).....	02
TOTAL.....	83

TOTAL WORKING STAFF AT GASTROCENTRO
1 9 9 4

TEACHING PERSONEL.....	15
PHISICIANS.....	11
NURSING STAFF.....	10
TECHNICAL SUPPORT.....	08
ADMINISTRATIVE SUPPORT STAFF.....	19
OPERATIONAL SUPPORT STAFF (GENERAL SERVICES).....	06
POST-GRADUATED STUDENT.....	03
FELLOWSHIP (RESIDENT).....	09
TRAINEES (TRAINING PERIOD OF ONE YEAR).....	02
TOTAL.....	83

BRAZILIAN SIDE

GASTROCENTER STAFF

GENERAL COORDINATOR

PROF. DR. LUIZ SERGIO LEONARDI

SCIENTIFIC COORDINATOR

PROF. DR. ANTONIO FREDERICO NOVAES DE MAGALHÃES

COORDINATOR OF JICA PROJECT - brazilian side

PROF. DR. JOSÉ CARLOS PAREJA

EXECUTIVE SECRETARY OF JICA PROJECT

PROF. DR. ADEMAR YAMANAKA

UPPER DIGESTIVE ENDOSCOPY SECTOR

PROF. DR. NELSON ARY BRANDALISE - Head

PROF. DR. FRANCISCO CALLEJAS NETO

PROF. DR. NELSON ADAMI ANDREOLLO

PROF. DR. LUIZ ROBERTO LOPES

DR. FÁBIO GUERRAZZI

DR. JOSÉ OLYMPIO MEIRELLES DOS SANTOS

DR. CIRO GARCIA MONTES

DR. MARIA DE FÁTIMA CORREA PIMENTA SERVIDONI - Endoscopy for children

COLONOSCOPY SECTOR

PROF. DR. JUVENAL RICARDO NAVARRO GÓES - Head

PROF. DR. MARCO ANTONIO OLIVEIRA PERES

ULTRASONOGRAPHY SECTOR

PROF. DR. JOSÉ CARLOS PAREJA - Head

PROF. DR. ADEMAR YAMANAKA

PROF. DR. GABRIEL HESSEL

DR. JAZON ROMILSON DE SOUZA ALMEIDA

DR. MAURO DANTAS NEDER

X-RAY SECTOR

PROF. DR. IRENE H. K. BARCELOS - Head

DR. DÉO PAULO TOSETTI

DR. JAE OUNG LEE

GASTROENTEROLOGY LABORATORY

PROF. DR. ADRIANA SEVÁ PEREIRA - Head
DR. RITA DE CÁSSIA MARTINS ALVES DA SILVA

PATHOLOGICAL ANATOMY LABORATORY

PROF. DR. MIRIAM APARECIDA DA SILVA TREVISAN - Head
DR. ROSÂNGELA DELIZA

IMMUNO-PARASITOLOGY LABORATORY

NANCY FUSAE NISHIHURA - Head
PROF.DR. TETSU SHIMABUKURO -Colaborator

TRAINING DOCTORS

DR. PAULO SERGIO COUTINHO BARRETO
DRA. EDILMA VARANDA

INTERN DOCTORS

GASTROSURGERY

SÉRGIO LUIZ SANCHES VAZ
NORMA LUCINDA MARQUES FIUZA
ANDERSON MOROSI
MARIA DE LOURDES SETESUKO AYRIZONO
ANTONIO MOLINA S. JÚNIOR
ANTONIO ROBERTO F. TEIXEIRA
JOÃO RICARDO F. SANTOS
PEDRO PAULO M. DE OLIVEIRA
GUSTAVO FERREIRA FRAGA
ORLANDO PETRUCCI JUNIOR

GASTROCLINIC

JOSÉ RENATO GUTERRES HAUCK
RODRIGO CARLOS DA SILVA
ANTONIO PIETROBON NETO
ELIANA PINHEIRO SILVA BALBUINO
ROBERTO MAGALHÃES
CAMILA MARQUES MACEDO
MARCELO NAVARRO NIERO
DANIELA WICHER

GASTROPEDIATRICS

SILVIA REGINA CARDOSO
MARGARIDA M. ANTUNES
IDAIR GIOVELLI JÚNIOR
ROBERTO MASSAO YAMADA

PATHOLOGICAL ANATOMY

ADRIANA GOMES FERREIRA
HUGO LEITE FARIAS BRITO
DALIZIO DE SANTI NETO
LUCIANA GUSHÃO GOMES ANDRADE LIMA
VERA REGINA NIERO
CARMEM SILVIA V. C. ZAMPOLI

X-RAY

SILAS CID ROSSI

OTHER EXPERTS ON GASTROENTEROLOGY FIELD - FACULTY OF MEDICAL SCIENCES

DEPARTMENT OF MEDICAL CLINICS

PROF. DR. ELZA COTRIM SOARES
PROF. DR. MARIA APARECIDA MESQUITA
PROF. DR. ROGÉRIO ANTUNES PEREIRA FILHO

DEPARTMENT OF SURGERY - DIGESTIVE SYSTEM DISEASES

PROF. DR. ELINTON ADAMI CHAIM
PROF. DR. GUILHERME BERENHAUSER LEITE
PROF. DR. ILKA DE FÁTIMA SANTANA F. BOIN
PROF. DR. JOÃO JOSÉ FAGUNDES
PROF. DR. RAUL RAPOSO DE MEDEIROS

DEPARTMENT OF PEDIATRICS

PROF. DR. ANTONIO FERNANDO RIBEIRO
PROF. DR. EDGARD FERRO COLLARES
PROF. DR. PAULO EDUARDO M. R. DA SILVA

ADMINISTRATIVE SUPPORT

ADVISORY OF ADMINISTRATIVE ASSISTANCE

HELENA LOPES DA SILVA - FCM
MARIZA APARECIDA MEIRA - FCM

OFFICE OF SECRETARIAT SUPPORT

GISLEIDE APARECIDA GARIBALDI - FCM

SECRETARY'S OFFICE-JICA PROJECT

ANA R E F. SOUZA ALMEIDA - FCM

AREA OF PERSONNEL

MARIA HELENA DUARTE BERALDO - FCM

SUPPLY DIVISION

LUÍS CESAR RIBEIRO - FCM
ROSEMARY BERNI - FCM

INVOICE ELABORATION OF THE AGREEMENT MEC/MPAS

MARILU APARECIDA CAMARGO - FCM
RICARDO SEIXAS BARBOSA MAIA - FCM

AREA OF MATERIAL CONTROL

ANTONIO CARLOS DOMINGO - FCM
JOSUÉ DUARTE DE MOURA - FCM

GENERAL DUTIES

MARIA DE FÁTIMA RIBEIRO DE JESUS - FCM
MARIA LÚCIA FELIX DA ROSA - FCM

MAINTENANCE

LUIS BARBOSA DA SILVA - FCM

JANITOR

ODAIR LISBOA - FCM

RECEPTION

CÉLIA SIMÕES SANTANA CONDE - HC
IVONE DE OLIVEIRA PEIXOTO - Contract FCM - Through Funcamp

MEDICAL FINDINGS - TYPING SECTOR

CLAUDIA LANCIOTE DE MOURA - FCM
DEISE APARECIDA PEREDO SANTIAGO - HC
ODAIR LUIS DE ASSIS - FCM
SÉRGIO GILBERTO MARQUES DE FARIA

PATHOLOGICAL ANATOMY LABORATORY

ANA LUCIA ROSSETTO PEREIRA - FCM
NEUSA VIEIRA AMBAR - FCM

GASTROENTEROLOGY LABORATORY

GENI ZAMONER PEREIRA - FCM
HELENA MIDORI IMAMURA AKASACA - FCM
LUCIANE APARECIDA GOMES DE OLIVEIRA - HC
MARIA CÉLIA PEREIRA - HC

IMMUNO-PARASITOLOGY LABORATORY

NATALÍCIA HIFUMI HARA - Contract FCM - Through Funcamp
NANCY NISHIMURA - HC
DERCI LOPES ROSSI - Contract/Rectory/Funcamp

TRANSPORT

JOSÉ MARTINS NETO - FCM
EVANIR DE SOUZA MELO - DGA

NURSERY

ANA LÚCIA NUNES DOMINGUES
ANDREÍÁ CRISTINA DA SILVA - Contract FCM - Through Funcamp
CÉLIA ROSA DA SILVA - HC
ELIZA CAMPOS GUALBERTO - HC
ERIKA REGINA MARQUESINI - Contract FCM - Through Funcamp
JACIRA SANCHES ROSA - HC
MARIA HELENA DE SOUZA - HC
MARIA IRAILDES DOS SANTOS - HC
NAIR LIMA DOS SANTOS - HC
NANAKO SHOJI - HC

OFFICE-BOYS

ANDERSON DE CARVALHO - Contract FCM - Through Funcamp
CRISTIANE BRITO DOS SANTOS - Contract FCM - Through Funcamp
ELISÂNGELA CASTRO BARBOSA - Contract FCM - Through Funcamp
JOCÉLIA MATOSO BRASÍLIO - Contract FCM - Through Funcamp
ROSÂNGELA FERNANDES LEITE - Contract FCM - Through Funcamp

RECURSOS FINANCEIROS
Financial Resources

RECURSOS ORÇAMENTARIOS
Budget Resources

YEARS	Cr\$ 1,00	US\$ 1.00	NOTE
1.990	970.465,00	54.732,67	dolar exchange Jan, 1990 US\$ 17.731
1.991	8.812.956,98	40.033,42	dolar exchange Jan, 1991 US\$ 220.14
1.992	244.753.079,00	185.496,29	dolar exchange Jan, 1992 US\$ 1319.45
1.993 (*)	1.987.326,69	164.146,91	dolar exchange Dec, 1992 US\$ 12.107
1.994	55.069.919,00	119.936,23	dolar exchange Jan, 1994 US\$ 459,16

The budget resources are being released in trimestral quotas during the year of 1993 and 1994

RECURSOS EXTRA-ORÇAMENTARIOS
Non-Budget Resources- Agreement MEC/MPAS (**)

NET VALUE DESTINATED TO GASTROCENTER		
YEARS	Cr\$ 1,00	US\$ 1.00
1.990 (***)	4.145.543,85	37.216,06
1.991	37.484.734,94	96.998,33
1.992	658.210.978,34	120.467,79
1.993	14.249.286,86	154.959,36
1.994		
FROM JAN. TO MAY	75.183.591,16	70.918,30
1994(****)	R\$ 1,00	US\$ 1.00
FROM JUN TO AUG	41.513,79	40.020,33

Note: (*) These values are in CRUZEIRO REAL.
From July/93 the national currency were changed to Cruzeiro Real cutting off 3 decimal points.

(**) Based on the dolar exchange, month to month of the years 1990, 1991, 1992 1993 and 1994.

(***) Resources from August to December 1990.

(****) The net value is in "REAL" (the new national currency)

**RECURSOS EXTRA-ORÇAMENTARIOS
NON-BUDGET RESOURCES - INAMPB**

1993 - NET VALUE DESTINED TO GASTROCENTER

MONTHS	EXTRA-BUDGET RESOURCES	CR\$ LIQUID	TOTAL LIQUID US\$ 1.00 (*)
01/93	387.610.411,00	219.298.969,56	14.159,29
02/93	420.212.834,00	159.002.670,01	8.001,75
03/93	916.248.093,00	677.865.031,83	26.974,34
04/93	844.796.206,00	252.462.227,91	7.822,95
05/93	1.276.917.373,00	848.756.163,55	20.354,36
06/93	1.389.590.080,00	636.983.110,40	11.718,95
07/93	2.022.174.245,00	803.526,98	11.288,67
08/93	3.033.543,43	1.589.397,12	16.788,82
09/93	3.369.569,40	472.505,59	3.686,99
10/93	4.073.128,83	1.674.990,94	9.479,83
11/93	5.919.567,08	2.820.747,57	11.942,20
12/93	8.711.190,96	4.093.750,49	12.741,21
TOTAL	32.364.548,94 (*) CRUZEIRO REAL	(**) 14.249.286,86	154.959,36

ARQUIVO: HELEHA16.FAX

* BASED ON THE DOLAR EXCHANGE, MONTH TO MONTH OF THE 1993

** RESOURCES FROM JANUARY TO DECEMBER 1993. FROM JUL/93 THE NACIONAL CURRENCY WERE CHANGED TO CRUZEIRO REAL, CUTTING OFF 3 DECIMAL POINTS.

RECursos EXTRA-ORÇAMENTÁRIOS
NON-BUDGET RESOURCES - INAMPS

PARTICIPATION OF SECTORS AND LABORATORIES OF GASTROENTERY IN THE
LIQUID RESOURCES RECEIVED FROM THE AGREEMENT MEC/MPAS

1994

	DIFFER EXCESSO	CELESTICO AREA	ULTRASOUND AREA	X-RAY AREA	MEDICAL EXAMINATIONS (LABORATORIES)	ANATOMY	IMMUNOPATHOLOGY	GASTROENTEROLOGY	TOTAL
JAN	27,85 \$	4,27 \$	13,48 \$	16,27 \$	0,00 \$	11,14 \$	30,29 \$	1,97 \$	DS \$12,942,72
	52,644,55	891,48	11,748,21	11,229,22	58,98	11,441,82	13,959,18	424,17	
FEB	27,77 \$	5,71 \$	11,91 \$	15,73 \$	0,00 \$	5,89 \$	31,07 \$	1,70 \$	
	12,452,15	1,044,49	11,042,18	11,277,66	14,44	1,153,86	12,721,17	1,149,12	DS \$18,738,19
MAR	25,92 \$	5,14 \$	11,46 \$	13,46 \$	0,00 \$	11,91 \$	29,25 \$	2,66 \$	
	15,173,45	11,465,81	12,287,16	12,728,23	14,00	12,376,97	15,827,45	1,130,88	DS \$19,127,76
APR	24,54 \$	4,82 \$	10,27 \$	12,27 \$	0,02 \$	7,73 \$	37,08 \$	1,47 \$	
	14,859,75	874,28	11,879,01	12,829,87	12,31	11,278,88	16,134,29	1,574,66	DS \$16,541,39
MAY	26,22 \$	6,16 \$	13,98 \$	11,17 \$	0,08 \$	8,14 \$	31,29 \$	2,22 \$	
	13,234,28	979,48	11,771,73	11,467,69	10,48	11,035,18	13,978,91	1,489,46	DS \$12,516,24
JUN	27,46 \$	4,24 \$	12,71 \$	15,53 \$	0,09 \$	8,24 \$	22,92 \$	4,74 \$	
	12,749,41	1,026,84	11,272,18	11,537,88	19,91	1,827,14	12,204,94	1,674,43	(*) R \$18,013,25
JUL	25,76 \$	4,16 \$	10,32 \$	13,46 \$	0,11 \$	8,21 \$	27,97 \$	2,52 \$	
	14,278,38	971,37	11,814,98	12,292,81	11,76	11,442,82	16,677,51	1,443,17	(*) R \$17,384,28
AUG	26,77 \$	5,47 \$	14,41 \$	17,51 \$	0,01 \$	8,19 \$	19,82 \$	5,22 \$	
	15,116,24	1,011,18	12,227,66	12,436,27	11,39	11,129,27	11,522,21	1,728,32	(*) R \$13,714,16
SEP	10,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	
	10,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10,00
OCT	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	
	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
NOV	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	
	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
DEC	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	
	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

NOTE: THE VALUES IN DOLLAR WERE CALCULATED BASED ON THE OFFICIAL EXCHANGE RATE, IN THE LAST WORKING DAY, MONTH BY MONTH.

(*) These values are in real, the new national currency.

RECURSOS EXTRA-ORCAMENTARIOS NON-BUDGET RESOURCES - INAMPS

PARTICIPATION OF SECTORS AND LABORATORIES OF GASTROCENTER IN THE
LIQUID RESOURCES RECEIVED FROM THE AGREEMENT OF GASTROCENTERS

1993

MESES MONTHS	SECTORS					LABORATORIES					TOTAL
	UPPER ENDOSCOPY	COLONOSCOPY AREA	ULTRASOUND AREA	X-RAY AREA	ANATOMY	IMMUNOPARASIT.	GASTROENTEROL.				
JAN	30 % US\$ 4.247,79	3 % US\$ 424,78	16 % US\$ 2.265,49	13 % US\$ 1.840,71	8 % US\$ 1.132,74	28 % US\$ 3.964,60	2 % US\$ 283,18				US\$ 14.159,29
FEB	34 % US\$ 1.920,42	3 % US\$ 240,05	12 % US\$ 960,21	15 % US\$ 1.200,26	6 % US\$ 480,11	39 % US\$ 3.120,68	1 % US\$ 80,02				US\$ 8.001,75
MAR	27 % US\$ 7.283,07	4 % US\$ 1.078,98	13 % US\$ 3.506,66	13 % US\$ 3.506,66	6 % US\$ 1.618,46	35 % US\$ 9.441,02	2 % US\$ 539,49				US\$ 26.974,34
APR	30 % US\$ 2.346,89	4 % US\$ 312,92	15 % US\$ 1.173,44	12 % US\$ 938,75	8 % US\$ 625,84	29 % US\$ 2.268,65	2 % US\$ 156,46				US\$ 7.822,95
MAY	27 % US\$ 5.495,68	4 % US\$ 814,17	13 % US\$ 2.646,07	14 % US\$ 2.849,61	8 % US\$ 1.628,35	32 % US\$ 6.513,39	2 % US\$ 407,09				US\$ 20.354,36
JUN	32 % US\$ 3.750,06	5 % US\$ 585,95	12 % US\$ 1.406,27	11 % US\$ 1.299,08	5 % US\$ 385,95	33 % US\$ 3.067,26	2 % US\$ 204,38				US\$ 11.718,95
JUL	29 % US\$ 3.273,72	5 % US\$ 564,43	14 % US\$ 1.580,41	13 % US\$ 1.467,53	8 % US\$ 903,09	30 % US\$ 3.286,60	1 % US\$ 112,89				US\$ 11.288,67
AUG	27 % US\$ 4.532,64	5 % US\$ 839,38	12 % US\$ 2.014,51	14 % US\$ 2.350,26	12 % US\$ 2.014,51	28 % US\$ 4.700,52	2 % US\$ 335,75				US\$ 16.788,82
SEP	26 % US\$ 958,62	5 % US\$ 184,35	12 % US\$ 442,44	13 % US\$ 479,31	8 % US\$ 294,96	34 % US\$ 1.253,57	2 % US\$ 73,74				US\$ 3.686,99
OCT	31 % US\$ 2.938,75	4 % US\$ 379,19	14 % US\$ 1.327,18	14 % US\$ 1.327,18	9 % US\$ 853,18	26 % US\$ 2.464,76	2 % US\$ 199,60				US\$ 9.479,83
NOV	21 % US\$ 2.507,86	3 % US\$ 358,27	14 % US\$ 1.671,91	17 % US\$ 2.030,17	9 % US\$ 1.074,80	33 % US\$ 4.179,77	1 % US\$ 119,42				US\$ 11.942,20
DEC	26 % US\$ 3.912,71	5 % US\$ 637,06	12 % US\$ 1.528,95	9 % US\$ 1.146,71	13 % US\$ 1.656,36	34 % US\$ 4.332,01	1 % US\$ 127,41				US\$ 12.741,21
							TOTAL				US\$ 154.959,36

ARQUIVO: HELENAT3.FOX

NOTE: THE VALUES IN DOLLAR WERE CALCULATED BASING ON THE OFFICIAL EXCHANGE RATE,
IN THE LAST WORKING DAY MONTH BY MONTH.

RECURSOS EXTRA-ORCAMENTARIOS NON-BUDGET RESOURCES - INAMPS

PARTICIPATION OF RECEIPTS AND LABORATORIES OF GASTROENTER IN THE
LIQUID RESOURCES RECEIVED FROM THE AGREEMENT REC/MPPAS

1992

MESES		S E R V I C I O S										
MONETARIS	UPPER ENDOSCOPY	COLONOSCOPY AREA	ULTRASOUND AREA	X-DRY AREA	ANATOMY	IMMUNOPARASIT.	GASTROENTEROL.	T O T A L				
JAN	32 % US\$ 3.927,51	4 % US\$ 302,12	19 % US\$ 1.433,05	11 % US\$ 830,82	12 % US\$ 906,35		2 % US\$ 131,05	CR\$ 9.972.082,91	US\$	131,05	US\$	7.552,90
FEB	39 % US\$ 3.320,22	7 % US\$ 595,94	16 % US\$ 1.362,14	21 % US\$ 1.787,81	13 % US\$ 1.106,74		4 % US\$ 240,54	CR\$ 13.886.629,43	US\$	240,54	US\$	8.542,40
MAR	47 % US\$ 3.580,92	5 % US\$ 380,95	10 % US\$ 1.371,41	15 % US\$ 1.142,84	11 % US\$ 838,08		4 % US\$ 304,76	CR\$ 15.149.158,49	US\$	304,76	US\$	7.618,96
APR	32 % US\$ 1.623,19	5 % US\$ 253,62	20 % US\$ 1.014,50	16 % US\$ 815,60	10 % US\$ 507,25	13 % US\$ 659,42	4 % US\$ 202,90	CR\$ 12.152.137,97	US\$	202,90	US\$	5.072,48
MAY	30 % US\$ 1.599,97	5 % US\$ 266,66	20 % US\$ 1.066,64	13 % US\$ 693,32	10 % US\$ 533,32	19 % US\$ 1.013,31	3 % US\$ 160,00	CR\$ 15.194.867,71	US\$	160,00	US\$	5.333,22
JUN	25 % US\$ 2.893,30	4 % US\$ 462,93	17 % US\$ 1.967,44	16 % US\$ 1.851,71	10 % US\$ 1.157,32	25 % US\$ 2.893,30	3 % US\$ 347,20	CR\$ 39.910.160,71	US\$	347,20	US\$	11.573,20
JUL	33 % US\$ 2.746,90	5 % US\$ 416,20	17 % US\$ 1.915,07	12 % US\$ 778,87	12 % US\$ 778,87	20 % US\$ 1.664,79	1 % US\$ 53,24	CR\$ 35.022.138,86	US\$	53,24	US\$	8.323,94
AUG	26 % US\$ 227,44	4 % US\$ 42,68	18 % US\$ 192,08	17 % US\$ 181,41	13 % US\$ 138,72	20 % US\$ 213,42	2 % US\$ 21,34	CR\$ 5.477.347,36	US\$	21,34	US\$	1.067,09
SEP	22 % US\$ 7.475,69	3 % US\$ 1.019,41	15 % US\$ 5.097,06	14 % US\$ 4.737,26	12 % US\$ 4.077,63	32 % US\$ 10.873,73	2 % US\$ 679,61	CR\$ 217.236.754,13	US\$	679,61	US\$	33.980,41
OCT	26 % US\$ 2.781,84	4 % US\$ 429,98	13 % US\$ 1.390,92	16 % US\$ 1.711,90	9 % US\$ 962,94	30 % US\$ 3.209,81	2 % US\$ 213,99	CR\$ 85.958.785,98	US\$	213,99	US\$	10.699,38
NOV	29 % US\$ 722,77	4 % US\$ 99,69	14 % US\$ 348,92	14 % US\$ 348,92	10 % US\$ 249,23	27 % US\$ 672,92	2 % US\$ 49,85	CR\$ 24.800.067,95	US\$	49,85	US\$	2.492,30
DEC	31 % US\$ 5.654,57	3 % US\$ 547,22	15 % US\$ 2.726,00	12 % US\$ 2.198,87	9 % US\$ 1.641,65	28 % US\$ 5.107,35	2 % US\$ 364,81	CR\$ 220.838.245,28	US\$	364,81	US\$	18.240,55
								T O T A L	CR\$	695.598.371,28	US\$	120.467,83

DESPEAS
Expenses

RECURSOS ORCAMENTARIOS
Budget Resources

YEAR 1993

US\$ 164.146,91

OVERHEAD CHARGES WITH:

- Hospital's material
- Office's material
- Hygiene and cleanliness' material
- Hydraulic material
- Electrical fittings
- Piece and accessory to repair equipment
- Combustible (gasoline, alcohol and others)
- Making furniture in UNICAMP's workshop
- Storehouse
- Printed matter
- Postage
- Telephone/Fax
- Contract with Cleaness' Company
- Contract with Xerox of Brazil (photocopy machine)
- Customhouse's expenses
- Dispatcher's expenses

YEAR 1994

US\$ 119.936,23

(from January to June,
these resources
are finished)

DESPEAS GERAIS COM:

- Material Hospitalar
- Material de escritório
- Material de higiene e limpeza
- Material hidráulico
- Material elétrico
- Pecas e acessórios para conserto de equipamentos
- Combustível (gasolina, álcool e outros)
- Confecção de móveis na marcenaria da UNICAMP
- Almoxarifado
- Impressos
- Despesas com corteio
- Telefone/fax
- Contrato com firma de limpeza
- Contrato com Xerox do Brasil (máquina de fotocópia)
- Despesas alfandegárias
- Despesas com despachante

DESPESAS - RECURSOS EXTRA-ORÇAMENTÁRIOS
 EXPENSES - NON-BUDGET RESOURCES - MEC/MPAS

1.994

	X	US\$ 1,00
EXPENSES RELATED TO MATERIAL OF HOSPITAL Material de Consumo	13,66X	4.483,35
OUTSIDE SERVICE(***) Outros Serviços e Encargos	51,44X	16.883,12
EXPENSES RELATED TO PERSONNEL Pessoal Contratado	13,59X	4.460,37
OTHER EXPENSES RELATED PERSONNEL Outras Despesas com Pessoal	21,31X	6.994,15
(*) TOTAL EXPENSES --->		32.820,99
(**) TOTAL RESOURCES ---->		70.918,30
DIFFERENCE --->		38.097,31

Note: (*) These Values are expenses from January to May 1994

(**) Net Value destined to Gastrocenter from January to May 1994.

(***) These values are including expenses with repair of equipment and related to X-Ray maintenance contract (Toshiba Medical of Brazil)

1993 ALLOCATION OF THE REVENUE
FINANCIAL NON-BUDGET RESOURCES

1993 Alocação da Receita Extra-Orçamentária

- Purchasing clothes¹ hospital
(for example sheet, face towel, smock),
reagent and others laboraty's utensils,
medicament, utensils) hospital
- To Supply expenses with personnel
- To repair equipments
- To pay annual contract with Toshiba Medical of
Brazil (X-Ray maintenance)

FINANCIAL RESOURCES

PERSONNEL (*)

YEAR	US\$
1993	213.386,50 (**)
1994	PROJECTION 375.000,00 (**)

(*) PERSONNEL (Teaching, Physician, Doctor, Nursing, and Operational Support Staff)

(**) This value is including payment by budget resources from University, by non-budget resources/MEC-MPAS from Faculty of Medical Sciences and non-budget resources/MEC-MPAS from GASTROCENTER.

**DEMONSTRATIVE OF THE RESOURCES ALLOTTED CARRIED OUT TO
THE HC-UNICAMP RELATING TO THE EXPENSES / 1994**

ITEM DE DESPESA MATERIAL	ALMOXARIFADO		FARMACIA		LAVANDERIA		ESTERILIZACAO		OXIGENIO		GENEROS ALIMENTICIOS		CRACHAS		MATERIAL INFORMAT.		TOTAL	
	STOREHOUSE		DRUGSTORE		LAUNDRY		STERILIZATION FACILITIES		OXIGEN SUPPLY		FOOD SUPPLY		NAME TAGS					
JAN	11.117,33	692,66	305,01	96,67	1.303,12	21,18											13.737,99	US\$
FEB	5.045,15	118,70	610,64	130,03	544,95	10,57											6.477,09	US\$
MAR	4.118,62	403,37	1.069,13	236,72	1.218,19	49,20											7.108,03	US\$
APR	7.242,41	75,34	725,42	141,89	825,81	24,93											9.036,80	US\$
MAY	7.336,12	382,64	1.591,02	286,43	1.153,69	60,86											20.810,76	US\$
JUN	3.899,34	293,77	2.163,96	341,93	941,31	66,84											7.507,15	US\$
JUL	2.910,65	249,20	908,00	221,28	732,00	88,98											5.110,11	US\$
AUG																		US\$
SEP																		US\$
OCT																		US\$
NOV																		US\$
DEC																		US\$
ARQUIVO: RED-HC94.FAX																		
TOTAL																	US\$	59.787,98

NOTE: THE VALUES IN DOLLAR WERE CALCULATED HAVING AS BASIS OFFICIAL RATE OF EXCHANGE AT THE LAST WORK DAY OF MONTH THE MONTH.
FROM JULY/93 THE NATIONAL CURRENCY WERE CHANGED TO CRUZEIRO REAL CUTTING OFF 3 DECIMAL POINTS.

**DEMONSTRATIVE OF THE RESOURCES ALLOTTED CARRIED OUT TO
THE HC-UN CAMP RELATING TO THE EXPENSES / 1993**

ITEM DE DESPESA	ALMOXARIFADO	FARMACIA	LAUNDERIA	ESTERILIZACAO	OXIGENIO	GENEROS	CRACHAS	MATERIAL	TOTAL
EXPENSES	STOREHOUSE	DRUGSTORE	LAUNDRY	STERILIZATION	OXYGEN	ALIMENTICIOS	NAME	INFORMATICA	
MONTHS				FACILITIES	SUPPLY	FOOD	TAGS		
JANEIRO	29.645.886,25	38.360.865,75	5.999.201,82	4.715.108,85	10.884.904,30	448.147,50			CR\$ 84.054.114,67
JAN									US\$ 5.427,05
FEVEREIRO	39.987.427,34	26.302.545,18	7.255.324,62	7.004.855,27		637.948,16			CR\$ 81.188.100,57
FEB									US\$ 4.085,76
MARCO	267.629.982,66	56.938.896,30	13.473.858,20	8.013.004,54	21.272.106,60	1.088.160,61			CR\$ 368.446.008,91
MAR									US\$ 14.661,61
ABRIL	43.517.944,30	120.936.997,48	15.037.812,96	9.349.782,57	22.656.365,50	1.839.433,13			CR\$ 213.338.335,94
APR									US\$ 6.610,64
MAYO	137.414.349,42	172.816.161,31	23.034.333,00	18.278.691,96	58.095.966,00	2.184.155,70			CR\$ 405.763.657,39
MAY									US\$ 9.739,18
JUNHO	134.434,86	316.585,39	29.421,00	15.656,84	44.230,39	1.702,05			CR\$ 542.030,83
JUN									US\$ 9.972,97
JULHO	127.070,33	303.483,33	46.116,84	17.386,62	37.908,40	2.344,88	90,00		CR\$ 555.000,42
JUL									US\$ 7.797,14
AGOSTO	378.100,01	451.041,12	53.304,15	35.860,72	59.856,30	4.061,54			CR\$ 984.223,84
AGO									US\$ 10.395,60
SETEMBRO	372.181,77	1.030.638,57	62.026,02	40.206,60	161.017,50	3.852,00			CR\$ 1.689.923,56
SEP									US\$ 13.186,60
OUTUBRO	236.811,40	740.209,50	76.395,90	34.397,53	132.394,20	4.885,15	218,68	99.195,00	CR\$ 1.324.587,36
OCT									US\$ 7.496,67
NOVEMBRO	341.524,24	989.445,34	113.493,42	29.765,56	222.839,70	5.384,00			CR\$ 1.704.452,26
NOV									US\$ 7.216,14
DECEMERO	2.040.673,60	270.365,20	157.050,74	41.567,23	248.663,40	7.173,80			CR\$ 2.765.493,97
DEC									US\$ 8.607,20
TOTAL									CR\$ 10.718.857,36
TOTAL									US\$ 105.196,56

ARQUIVO: REF-RC93.FAX

NOTE : THE VALUES IN DOLLAR WERE CALCULATED HAVING AS BASIS OFFICIAL RATE OF EXCHANGE AT THE LAST WORK DAY OF MONTH THE MONTH.
FROM JULY/93 THE NATIONAL CURRENCY WERE CHANGED TO CRUZEIRO REAL CUTTING OFF 3 DECIMAL POINTS.

**DEMONSTRATION OF THE RESOURCES ALLOTTED CARRIED OUT TO
THE HC-UNICAMP RELATING TO THE EXPENSES / 1992**

ITEM DE DESPESA	ALMOXARIFADO	FARMACIA	LAVANDERIA	ESTERILIZACAO	OXIGENIO	GENEROS ALIMENTICIOS	
MONTHS	STOREHOUSE	DRUGSTORE	LAUNDRY	STERILIZATION FACILITIES	OXIGEN SUPPLY	FOOD SUPPLY	
JANEIRO JAN	9.811.187,40	805.979,09					CR\$ 10.617.166,49 US\$ 8.041,48
FEVEREIRO FEB	7.179.770,27	1.129.017,89					CR\$ 8.308.788,16 US\$ 5.092,82
MARÇO MAR	2.081.938,58	1.042.397,41	75.551,40	248.832,73	692.280,00	42.786,00	CR\$ 4.153.786,12 US\$ 2.089,10
ABRIL APR	3.159.331,64	329.037,41	141.041,91	359.220,42	1.097.610,00	55.330,00	CR\$ 5.141.571,38 US\$ 2.146,20
MAIO MAY	7.346.055,71	4.537.113,90	127.155,30	389.148,27	1.643.779,80	21.183,40	CR\$ 14.064.436,08 US\$ 4.936,40
JUNHO JUN	3.056.941,63	3.769.397,10	189.555,40	553.413,20	1.653.369,00	103.240,00	CR\$ 9.325.918,33 US\$ 2.704,30
JULHO JUL	3.074.875,93	4.392.689,36	250.542,00	587.209,27	2.743.864,20	80.163,60	CR\$ 11.129.344,36 US\$ 2.645,20
AGOSTO AUG	8.403.004,46	7.674.635,94	358.626,32	495.623,02	2.399.710,50	51.319,00	CR\$ 19.382.919,24 US\$ 3.776,10
SETEMBRO SEP	8.877.426,23	8.608.388,23	496.459,20	1.560.801,95	2.330.983,20	129.735,00	CR\$ 22.003.793,81 US\$ 3.441,90
OUTUBRO OCT	21.715.027,60	13.058.644,57	650.863,10	2.000.834,70	3.875.667,30	196.107,00	CR\$ 41.495.144,27 US\$ 5.164,90
NOVEMBRO NOV	17.853.352,44	21.493.397,36	702.548,80	2.249.856,14	6.050.692,70	262.649,10	CR\$ 48.612.497,54 US\$ 4.543,22
DEZEMBRO DEC	3.356.568,46	19.073.317,61	1.481.547,33	3.643.944,69	5.842.920,80	153.120,53	CR\$ 33.531.319,62 US\$ 2.771,27
							TOTAL CR\$ 227.786.885,40 US\$ 47.353,89

NOTE: FROM JANUARY TO APRIL/92 THE ALLOTTED RESOURCES WERE CARRIED OUT WITH THE REGULAR BUDGET. THE REMAINING MONTHS, THE REMAINING MONTHS, THE ALLOTTED RESOURCES WERE CARRIED OUT FROM THE AGREEMENT. REC/APAS. THE VALUES IN DOLLAR WERE CALCULATED HAVING AS BASIS OFFICIAL RATE OF EXCHANGE AT THE LAST WORK DAY OF THE MONTH.

NÚMERO DE PROCEDIMENTOS
NUMBER OF PROCEDURES

SERVIÇOS SECTORS	MESES MONTHS - 1994												TOTAL 1994
	JAN JAN	FEV FEB.	MAR MAR	ABR APR	MAI MAY	JUN JUN	JUL JUL	AGO AUG	SET SEP	OUT OCT	NOV NOV	DEZ DEC	
ENDOSC. DIG. ALTA UPPER ENDOSCOPY	569	491	656	499	563	461	613	688					4540
ENDOSC. DIG. BAIXA COLONOSCOPY AREA	77	77	96	63	91	78	74	83					639
ECOGR. ABDOMINAL ULTRASOUND AREA	397	326	424	333	423	376	367	466					3112
RADIOL. DIGESTIVA X-RAY AREA	106	153	170	127	128	129	163	176					1152
MEDICAL EXAMINA- TION POS-HEPATIC TRANSPLANTATION	0	0	0	2	0	8	1	1					12
TOTAL	1149	1047	1346	1024	1205	1052	1218	1414					9455

ARQUIVO: HPROS-94.FAX

NÚMERO DE PROCEDIMIENTOS
NUMBER OF PROCEDURES

LABORATORIOS LABORATORIES	MESES MONTHS - 1994												TOTAL 1994
	JAN JAN	FEV FEB	MAR MAR	ABR APR	MAY MAY	JUN JUN	JUL JUL	AGO AUG	SET SEP	OCT OCT	NOV NOV	DEZ DEC	
IMUNO-PARASITOL. IMMUNOPARASITOL.	1381	984	1060	1091	707	349	992	237					6801
ANATOMIA PATALÓG PATHOL. ANATOMY	450	197	640	176	418	309	485	436					3111
LAB. ESP. GASTRO GASTROENTEROL.	566	450	682	592	517	599	463	788					4657
TOTAL	2397	1631	2382	1859	1642	1257	1940	1461					14569

ARQUIVO: HPROL-94.FAX

NÚMERO DE PROCEDIMENTOS
NUMBER OF PROCEDURES

SERVIÇOS SECTORS	MESES MONTHS - 1993												TOTAL 1993
	JAN JAN	FEV FEB	MAR MAR	ABR APR	MAI MAY	JUN JUN	JUL JUL	AGO AUG	SET SEP	OUT OCT	NOV NOV	DEZ DEC	
ENDOSC.DIG.ALTA UPPER ENDOSCOPY	516	411	629	564	568	565	615	639	543	561	553	517	6.681
ENDOSC.DIG.BAIXA COLONOSCOPY AREA	53	49	81	58	59	68	71	83	71	62	68	66	789
ECOGR.ABDOMINAL ULTRASOUND AREA	374	348	465	394	392	331	415	408	341	372	378	348	4.566
RADIOL.DIGESTIVA X-RAY AREA	123	137	166	119	161	110	142	165	127	130	146	94	1.620
MEDICAL EXAMINA- TION POS-HEPATIC TRANSPLANTATION	0	0	0	0	21	14	1	3	0	1	1	1	42
TOTAL	1066	945	1341	1135	1201	1088	1244	1298	1082	1126	1146	1026	13.693

ARQUIVO: HELENA04.FAX

NÚMERO DE PROCEDIMIENTOS
NUMBER OF PROCEDURES

LABORATORIOS LABORATORIES	MESES MONTHS - 1993												TOTAL 1993
	JAN JAN	FEV FEB	MAR MAR	ABR APR	MAY MAY	JUN JUN	JUL JUL	AGO AUG	SET SEP	OCT OCT	NOV NOV	DEZ DEC	
INMUNO-PARASITOL. IMMUNOPARASITOL.	1435	1751	2521	1578	1559	1392	1437	1542	1540	1094	1439	148	18.777
ANATOMIA PATALÓG PATHOL. ANATOMY	303	266	343	378	373	205	403	627	310	299	363	541	4.411
LAB. ESP. GASTRO GASTROENTEROL.	462	315	671	643	687	423	568	731	485	552	469	286	6.292
TOTAL	2200	2332	3535	2599	2619	2020	2408	2900	2335	1945	2271	2316	29.480

ARQUIVO: HELENA07.FAX

NÚMERO DE PROCEDIMENTOS
NUMBER OF PROCEDURES

SERVIÇOS SECTORS	MESES MONTHS - 1992												TOTAL 1992
	JAN JAN	FEV FEB	MAR MAR	ABR APR	MAI MAY	JUN JUN	JUL JUL	AGO AUG	SET SEP	OUT OCT	NOV NOV	DEZ DEC	
ENDOSC. DIG. ALTA UPPER ENDOSCOPY	465	422	444	395	463	493	518	523	529	516	554	443	5.765
ENDOSC. DIG. BAIXA COLONOSCOPY AREA	24	64	40	44	56	63	62	67	49	61	59	34	623
ECOGR. ABDOMINAL ULTRASOUND AREA	210	223	284	304	354	376	344	374	412	401	387	278	3.947
RADIOL. DIGESTIVA X-RAY AREA	80	134	113	119	123	120	143	157	159	162	128	82	1.520
TOTAL	779	843	881	862	996	1052	1067	1121	1149	1140	1128	837	11.855

NÚMERO DE PROCEDIMIENTOS
NUMBER OF PROCEDURES

LABORATORIOS LABORATORIES	MESES MONTHS - 1992												TOTAL 1992
	JAN JAN	FEV FEB	MAR MAR	ABR APR	MAY MAY	JUN JUN	JUL JUL	AGO AUG	SET SEP	OCT OCT	NOV NOV	DEZ DEC	
INMUNO-PARASITOL. IMMUNOPARASITOL.				576	1062	1560	1015	1148	1722	1788	1512	1211	11,594
ANATOMIA PATALÓG PATHOL. ANATOMY	192	204	178	163	195	236	391	457	523	383	386	290	3,598
LAB. ESP. GASTRO GASTROENTEROL.	448	485	517	622	643	730	525	622	689	734	495	431	6,861
TOTAL	640	689	695	1361	1900	2526	1931	2227	2854	2905	2393	1932	22,053

NÚMERO DE PROCEDIMENTOS
NUMBER OF PROCEDURES

SERVICIOS SECTORS	MESES MONTHS - 1991												TOTAL 1991
	JAN JAN	FEV FEB	MAR MAR	ABR APR	MAY MAY	JUN JUN	JUL JUL	AGO AUG	SET SEP	OCT OCT	NOV NOV	DEZ DEC	
ENDOSC. DIG. ALTA UPPER ENDOSCOPY	289	256	179	345	417	372	498	449	431	472	404	295	4.407
ENDOSC. DIG. BAIXA COLONOSCOPY AREA	34	33	21	53	47	40	59	56	38	38	34	17	470
ECOGR. ABDOMINAL ULTRASOUND AREA	124	128	103	166	170	166	236	178	183	216	192	148	2.010
RADIOL. DIGESTIVA X-RAY AREA					99	97	91	90	121	135	120	86	839
TOTAL	447	417	303	564	733	675	884	773	773	861	750	546	7.726

NÚMERO DE PROCEDIMIENTOS
NUMBER OF PROCEDURES

LABORATORIOS LABORATORIES	MESES MONTHS - 1991												TOTAL 1991
	JAN JAN	FEB FEB	MAR MAR	ABR APR	MAY MAY	JUN JUN	JUL JUL	AGO AUG	SET SEP	OCT OCT	NOV NOV	DEC DEC	
INMUNO-PARASITOL. IMMUNOPARASITOL.													
ANATOMIA PATALÓG PATHOL. ANATOMY	112	98	54	108	146	119	216	206	192	207	145	118	1.721
LAB. ESP. GASTRO GASTROENTEROL.								596	547	542	506	367	2.558
TOTAL	112	98	54	108	146	119	216	802	739	749	651	485	4.279

NUMERO DE PROCEDIMENTOS
NUMBER OF PROCEDURES

SERVICIOS SECTORS	MESES MONTHS - 1990												TOTAL 1990
	JAN JAN	FEV FEB	MAR MAR	ABR APR	MAY MAY	JUN JUN	JUL JUL	AGO AUG	SET SEP	OUT OCT	NOV NOV	DEZ DEC	
ENDOSC. DIG. ALTA UPPER ENDOSCOPY								425	376	368	255	26	1.685
ENDOSC. DIG. BAIXA COLONOSCOPY AREA								22	16	07	03	07	55
ECOGR. ABDOMINAL ULTRASOUND AREA								166	127	165	97	98	653
TOTAL								613	519	540	355	366	2.393

At the present, the GASTROCENTER hasn't inside network and its computers are not accessing the UNICAMP Computer System network. Also it hasn't a systemized Medical and Statistical Archives Service, because it is being studied in details.

Therefore, considering the great number of examinations performed since the beginning of GASTROCENTER's activities until the present date there will be showed next some data, for sampling.

NUMBER OF PATIENTS ATTENDED IN THE
GASTROCENTER X HANDY DAYS

1994

MONTHS	JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG			
	21	17	22	18	22	20	21	23	0	M	E
HANDY DAYS									A	L	A
SECTOR									L	E	L
UPPER ENDOSCOPY	568	410	656	491	563	466	613	677	4.444	65%	35%
COLONOSCOPY AREA	79	69	93	62	92	70	73	83	629	48%	52%
ULTRASONOGRAFY	391	295	424	332	423	376	372	466	3.079	51%	49%
IX-RAY AREA	104	117	164	127	121	129	163	176	1.101	53%	47%
SUB-TOTAL ->	1142	891	1337	1012	1199	1049	1221	1402	9.253		
LABORATORIES											
IMMUNOPARASITOLOGY	294	210	228	135	161	95	213	45	1.381		
PATHOL. ANATOMY	373	160	579	331	230	268	379	332	2.652		
GASTROENTEROLOGY	151	117	186	144	131	166	131	452	1.478		
SUB-TOTAL ->	818	487	993	610	522	529	723	829	5.511		
TOTAL	1960	1378	2330	1622	1721	1578	1944	2231	14.764		

MAIN DIAGNOSIS DETECTED FROM CLASSIFICATION
USED IN THE UPPER ENDOSCOPY SECTOR

1994

DIAGNOSIS	JAN		FEB		MAR		APR		MAY		JUN		TOTAL	
	Nº	X	Nº	X	Nº	X	Nº	X	Nº	X	Nº	X	Nº	X
EROSIVE PEPTIC ESOPHAGITES	43	0,2X	45	10,1X	76	12,9X	47	10,3X	71	11,3X	53	12,0X	335	11,0X
HIATAL HERNIA	14	2,7X	06	1,4X	15	2,5X	08	1,8X	11	2,1X	16	3,6X	70	2,3X
MEGAE SOPHAGUS	07	1,3X	02	0,5X	07	1,2X	08	1,0X	09	1,7X	02	0,5X	35	1,1X
ESOPHAGEAL SUPERFICIAL CANCER	02	0,4X	-	-	-	-	01	0,2X	01	0,2X	-	-	04	0,1X
ADVANCE ESOPHAGEAL CANCER	04	0,8X	04	0,9X	06	1,0X	07	1,5X	07	1,3X	09	2,0X	37	1,2X
ESOPHAGEAL VARICES	61	11,6X	47	10,6X	76	12,9X	59	11,3X	68	12,9X	55	12,5X	366	12,0X
GASTRIC CANCER (EARLY)	03	0,6X	03	0,7X	03	0,5X	02	0,4X	06	1,2X	02	0,5X	19	0,6X
ADVANCE GASTRIC CANCER	08	1,5X	06	1,4X	09	1,5X	06	1,3X	09	1,7X	08	1,0X	46	1,5X
GASTRIC LINFOMA	01	0,2X	01	0,2X	02	0,3X	-	-	-	-	01	0,2X	05	0,2X
ENANTEMATIC GASTRITES	54	10,3X	59	11,3X	68	11,5X	41	9,0X	38	7,2X	21	4,8X	281	9,2X
EROSIVE GASTRITES	47	8,9X	32	7,2X	47	8,0X	48	10,5X	44	8,3X	41	9,3X	259	8,5X
ATROFIC GASTRIC	27	5,1X	25	5,6X	21	3,6X	19	4,2X	26	4,9X	14	3,2X	132	4,3X
GASTRIC ULCER	30	5,7X	29	6,5X	23	3,9X	20	4,4X	24	4,5X	25	5,7X	151	5,0X
DUODENAL ULCER	07	1,3X	07	2,0X	14	2,4X	16	3,5X	12	2,3X	17	3,9X	75	2,5X
NORMAL	33	6,3X	29	6,5X	31	5,3X	22	4,0X	32	6,0X	26	5,0X	173	5,7X
OTHERS DIAGNOSIS	185		147		192		115		123		151		1.058	5,7X
TOTAL FILE-CARDS EXAMINED -->	5261		4441		5901		4.551		5901		4.411		3.046	110,0X

**MAIN DIAGNOSIS DETECTED
FROM CLASSIFICATION USED
IN THE ULTRASONOGRAPHY SECTOR**

1994

	JAN/94	FEB/94	MAR/94	APR/94	MAY/94	JUN/94	TOTAL
DIAGNOSIS	NO X	NO X	NO X	NO X	NO X	NO X	NO X
INTESTINAL SCHISTOSOMIASIS	11 0,3X	51 1,5X	41 1,0X	41 1,2X	31 0,7X	71 1,9X	241 1,1X
LIVER , HEPATOMAS	41 1,1X	31 0,9X	-	21 0,6X	-	11 0,3X	10 0,4X
LIVER , METASTASES	31 0,8X	-	11 0,2X	11 0,3X	-	41 1,1X	9 0,4X
LIVER , HEMANGIOMAS	61 1,6X	61 1,8X	41 1,0X	71 2,1X	111 2,6X	71 1,9X	41 1,8X
GALLBLADDER , POLYPS	31 0,8X	11 0,3X	71 1,7X	11 0,3X	41 0,9X	31 0,8X	19 0,8X
STOMACH , TUMORS	-	-	-	31 0,9X	-	-	3 0,5X
PORTAL VESSELS, THROMBOSIS	-	21 0,6X	-	-	11 0,2X	-	3 0,1X
LIVER , CIRRHOSIS	301 7,9X	341 10,5X	371 8,9X	321 9,5X	331 7,7X	241 6,3X	190 8,4X
LIVER , STEATOSIS	351 9,2X	511 15,7X	391 9,4X	241 7,1X	341 0,8X	471 12,4X	230 10,2X
CHRONIC LIVER DISEASE	371 9,7X	151 4,6X	381 9,1X	221 6,5X	291 6,8X	181 4,8X	159 7,0X
HEPATIC ABSCESS	21 0,5X	-	-	11 0,3X	-	-	3 0,1X
PERIportal FIBROSIS	21 0,5X	51 1,5X	41 1,0X	51 1,5X	41 0,9X	-	20 0,9X
LIVER , CYSTS	61 1,6X	61 1,8X	41 1,0X	81 2,4X	91 2,1X	41 1,1X	37 1,6X
GALLBLADDER, CHOLELITHIASIS	21 0,5X	11 0,3X	41 1,0X	-	61 1,4	21 0,5X	15 0,7X
BILIARY TREE LITHIASIS	141 3,7X	221 6,8X	251 6,0X	101 3,0X	201 4,7	101 2,6X	101 4,5X
CHRONIC PANCREATITIS	21 0,5X	51 1,5X	71 1,7X	61 1,8X	81 1,9	111 2,9X	39 1,7X
ASCISTES/SEPTATED ASCISTES	31 0,8X	21 0,6X	41 1,0X	21 0,6X	41 0,9	41 1,1X	19 0,8X
LIVER, HEPATOMEGLY	341 8,9X	241 7,4X	471 11,3X	461 13,7X	511 11,9	481 12,7X	250 11,1X
SPLEEN , SPLENOMEGLY	151 3,9X	111 3,4X	111 2,6X	81 2,4X	241 5,6	101 2,6X	79 3,5X
INCONCLUSIVE	31 0,8X	-	-	-	11 0,2	11 0,3X	5 0,2X
NORMAL	971 25,5X	671 20,6X	691 25,2X	821 24,4X	841 19,7	891 23,5X	524 23,2X
OTHERS DIAGNOSIS	81	651	1171	1721	1101	1881	1482 21,0X
TOTAL FILE-CARDS EXAMINED	1380	1325	1416	1336	1427	1378	12262 100,0X

MAIN DIAGNOSIS DETECTED FROM CLASSIFICATION
USED IN THE COLONOSCOPY SECTOR

1994

DIAGNOSIS	JAN		FEB		MAR		APR		MAY		JUN		TOTAL	
	NO	X	NO	X	NO	X	NO	X	NO	X	NO	X	NO	X
STENOSIS OF THE COLON	-	-	-	-	-	-	-	-	01	11,09X	01	11,22X	02	0,5X
COLON CANCER	03	15,26X	02	13,77X	-	-	01	11,59X	07	17,61X	06	17,32X	19	4,5X
RECTAL CANCER	03	15,26X	01	11,89X	02	12,63X	02	13,17X	01	11,09X	01	11,22X	10	2,4X
ULCERATIVE COLITIS	02	13,51	03	15,66X	09	111,84	05	17,94X	11	111,96	11	113,41	41	9,7X
COLON VOLVULUS	-	-	-	-	-	-	-	-	01	11,09X	-	-	01	0,2X
DIVERTICULAR DISEASE	06	110,53	08	115,09	10	113,16	04	16,35X	08	18,70X	05	16,10X	41	9,7X
RECTAL POLYPS	02	13,51X	01	11,89X	02	12,63X	07	111,11	05	15,43X	05	16,10X	22	5,2X
INCONCLUSIVE	05	18,77X	04	17,55X	04	15,23X	01	11,59X	04	14,35X	03	13,66X	21	5,0X
NORMAL	21	136,84	25	147,17	35	146,05	30	147,62	44	147,83	39	147,56	194	45,8X
OTHERS DIAGNOSIS	15		09		14		13		10		11		59	17,0X
TOTAL FILE-CARDS EXAMINED	57		53		76		63		92		82		410	1100,0X

RADIOLOGICAL EXAMINATIONS PERFORMED AT GASTROCENTRO
YEAR 1992 (FROM JANUARY TO 31st, MARCH)

EXAMINATION	ADULTS		SUB-TOTAL	CHILDREN		SUB-TOTAL	TOTAL
	♂	♀		♂	♀		
ESOPHAGUS	78	65	143	210	170	380	523
EED (Double Contrast)	138	127	265	47	40	87	352
SMALL BOWEL	50	56	106	7	4	11	117
BARIUM ENEMA	95	109	204	33	14	47	251
ERCP	104	85	189	-	-	-	189
OTHERS (*)	16	7	23	-	-	-	23
TOTAL	481	449	930	297	228	525	1455

(*)Others - include FIC / FTCD/ ESCLEROTHEROLOGY/ ESPLENOPORTOGRAPHY

X-RAY SECTOR

PATHOLOGIES DETECTED
YEARS 1991 -1992

MEGAE SOPHAGUS/CHAGAS' DISEASE.....	39 patients
GASTROESOPHAGEAL REFLUX.....	429 patients
ESOPHAGEAL DELAY EMPTY.....	248 patients
HIATUS HERNIA.....	122 patients
SUBMUCOSAL ESOPHAGEAL TUMOR.....	4 patients
ESOPHAGEAL VARICES.....	31 patients
ESOPHAGITIS.....	48 patients
ESOPHAGEAL DIVERTICULA.....	7 patients
MALIGNANT TUMOR OF ESOPHAGUS.....	33 patients
ESOPHAGEAL STRICTURE.....	105 patients
DISORDERS OF SWALLOWING.....	6 patients
ABERRANT ARTERY CAUSING ESOPHAGEAL DEVIATIONS.....	4 patients
HYPOPHARIN TUMORS.....	1 patient
PARAESOPHAGEAL HERNIA.....	2 patients
ESOPHAGEAL MONILIASIS.....	1 patient
BARRETT'S DISEASE WITH TUMOR.....	1 patient
ESOPHAGEAL ULCER.....	14 patients
GASTRIC ULCERS.....	40 patients
GASTRIC ULCER SCAR.....	16 patients
GASTRITIS - ATROPHIC / WITH OR WITHOUT EROSIONS.....	16 patients
MALIGNANT TUMOR OF STOMACH.....	48 patients
PYLORUS STRICTURE OR OBSTRUCTION.....	10 patients
GASTRIC POLIP.....	15 patients
LINITIS PLASTICA.....	3 patients
METASTATIC LESION IN STOMACH-MELANOMA...	1 patient
GASTRIC BEZDAR.....	2 patients
HYPERTROPHIC STENOSIS OF PYLORUS.....	2 patients
DUODENAL ULCER.....	34 patients
DUODENAL ULCER SCAR-WITH DEFORMITY.....	31 patients
INTESTINAL TUBERCULOSIS.....	1 patient
LYMPHOID HYPERPLASIA OF SMALL BOWEL....	7 patients
SMALL BOWEL TUMOR.....	3 patients
MEGABULB - CHAGAS' DESEASE.....	4 patients
GASTRIC LUES.....	1 patient
METASTATIC LESION TO SMALL BOWEL-MELANOMA	1 patient
AND RECTAL MALFOMATION.....	2 patient
SMALL BOWEL ASCARIDIASIS.....	2 patients
INTESTINAL INTUSSUSCEPTION.....	2 patients
DUODENAL DIVERTICULA.....	16 patients
COLON AGANGLIONOSIS-HIRSCHPRUNG'S DESEASE.....	1 patient
DIVERTICULOSIS OF COLON / COLON DIVERTICULA.....	77 patients
MEGACOLON CHAGAS DISEASE.....	27 patients
CROHN'S DISEASE -LARGE BOWEL.....	5 patients
LARGE BOWEL POLIP.....	11 patients
SMALL BOWEL POLIPOSIS-GARDNER'S SYNDROME	1 patient
MALIGNANT TUMOR OF COLON.....	18 patient

LARGE BOWEL STRICTURES.....	1 patient
MICROCOLON-FUNCTIONAL.....	1 patient
ULCERATIVE COLITIS.....	2 patient
LARGE BOWEL ASCARIS.....	2 patients
COLON DUPLICATION.....	1 patient
RECTAL PROLAPSE.....	1 patient
LYMPHOID HYPERPLASIA OF LARGE BOWEL.....	5 patients
CHOLEDOCHOLITHIASIS.....	80 patients
BILIARY TRACT TUMOR.....	4 patients
PANCREATITIS.....	43 patients
CHOLANGITIS.....	5 patients
PANCREAS MALIGNANT TUMOR.....	16 patients
ASCARIDIASIS IN BILIARY TRACT.....	1 patient
CHOLEDOCAL OR HEPATIC DUCT STRICTURE...	30 patients
CHOLELITHIASIS.....	11 patients
MALIGNANT NEOPLASM OF GALLBLADDER.....	1 patient
CARCINOMA OF PAPANICOLAOU.....	19 patients
PANCREATITIS.....	19 patients
CHOLEDOCAL CYST.....	2 patients
BILIOMAS.....	1 patient
GALLBLADDER SEPTA.....	1 patient
GALLBLADDER POLYP.....	1 patient
CAROLI'S DISEASE.....	1 patient
INTRINSIC DEVIATION OF	
ALIMENTARY TRACT.....	37 patients
ALIMENTARY TRACT FISTULAS.....	41 patients
INTESTINAL TRACT NON-ROTATION.....	6 patients
HEPATIC CYST.....	1 patient
INGUINAL HERNIA WITH INTESTINAL LOOPS...	2 patients

NUMBER OF THE PATIENTS ATTENDED IN THE GASTROCENTER
BY SOURCE IN THE FIRST SEMESTER 1.994

S E C T O R	EMERGENCY AND INFIRMARY HC-UNICAMP		CLINIC UNIT HC-UNICAMP		HEALTH BASIC SYSTEM S UNIT		T D T A L
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	
UPPER ENDOSCOPY	533	17%	2.501	79%	120	4%	3.154
COLONOSCOPY	78	16%	395	84%	-	-	473
ULTRASONOGRAFY	206	9%	1.915	86%	120	5%	2.241
IX-RAY	82	10%	680	90%	-	-	762

DEMONSTRATIVE, BY SAMPLES, OF CITIES SOURCE OF PATIENTS ATTENDED IN THE GASTROCENTER:

TOTAL = ONLY 629 FILE-CARDS' PATIENTS WERE EXAMINED.
 MONTH = JANUARY YEAR = 1994
 AREAS = UPPER ENDOSCOPY, COLONOSCOPY, ULTRASOUND, X-RAY

THE RESULT WAS = 97 DIFFERENTS CITIES
 6 STATES = "BAHIA, MINAS GERAIS, SÃO PAULO,
 SANTA CATARINA, PARANÁ AND PERNAMBUCO"

On January the greater number of patients were from Campinas (195); after are Sumaré (39), Indaiatuba (26), Hortolândia (19), Santa Bárbara D Oeste (16) and the others cities.

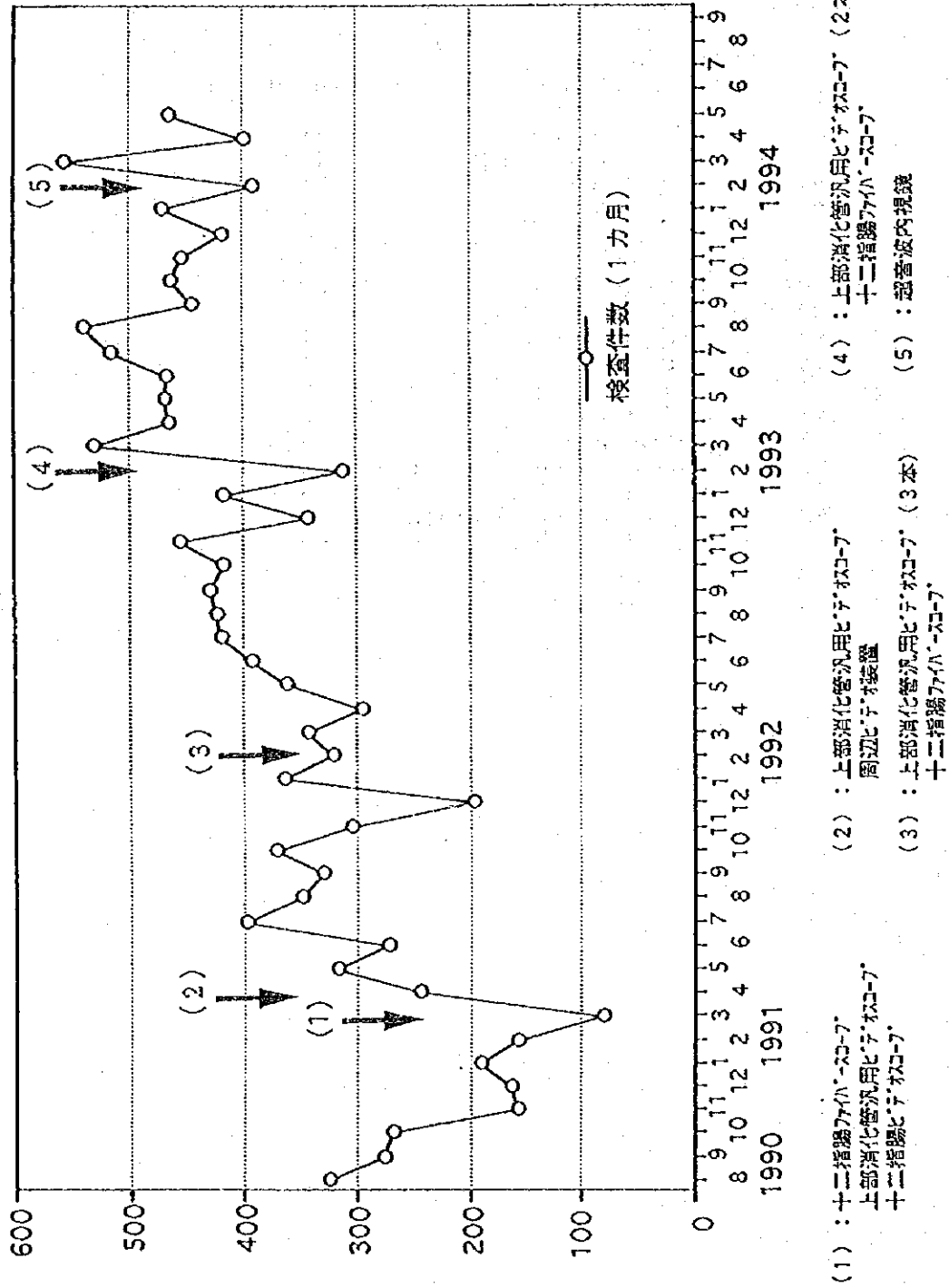
There were 12 file-cards' patients without identification of their cities.

NUMBER AND NAMES OF CITIES	TOTAL OF PATIENTS
1 - Adamantina	2
2 - Aguas da Prata	2
3 - Aguas de Lindóia	7
4 - Aguaí	5
5 - Americana	5
6 - Amparo	10
7 - Andradas-MG	1
8 - Araras	5
9 - Albertina	1
10 - Atibaia	1
11 - Antonina	1
12 - Artur Nogueira	3
13 - Bandeira do Sul	1
14 - Botucatu	1
15 - Bragança Paulista	1
16 - Caçapava	2
17 - Campinas	195
18 - Campo Limpo Paulista	1
19 - Campos Gerais	1
20 - Capivari	6
21 - Cerqueira Campos	1
22 - Conchal	8
23 - Cordeirópolis	1
24 - Cosmópolis	11
25 - Elias Fausto	3
26 - Engenheiro Coelho	1
27 - Espírito Santo do Pinhal	2
28 - Franco da Rocha	1
29 - Guaxupé -MG	2
30 - Hortolândia	19

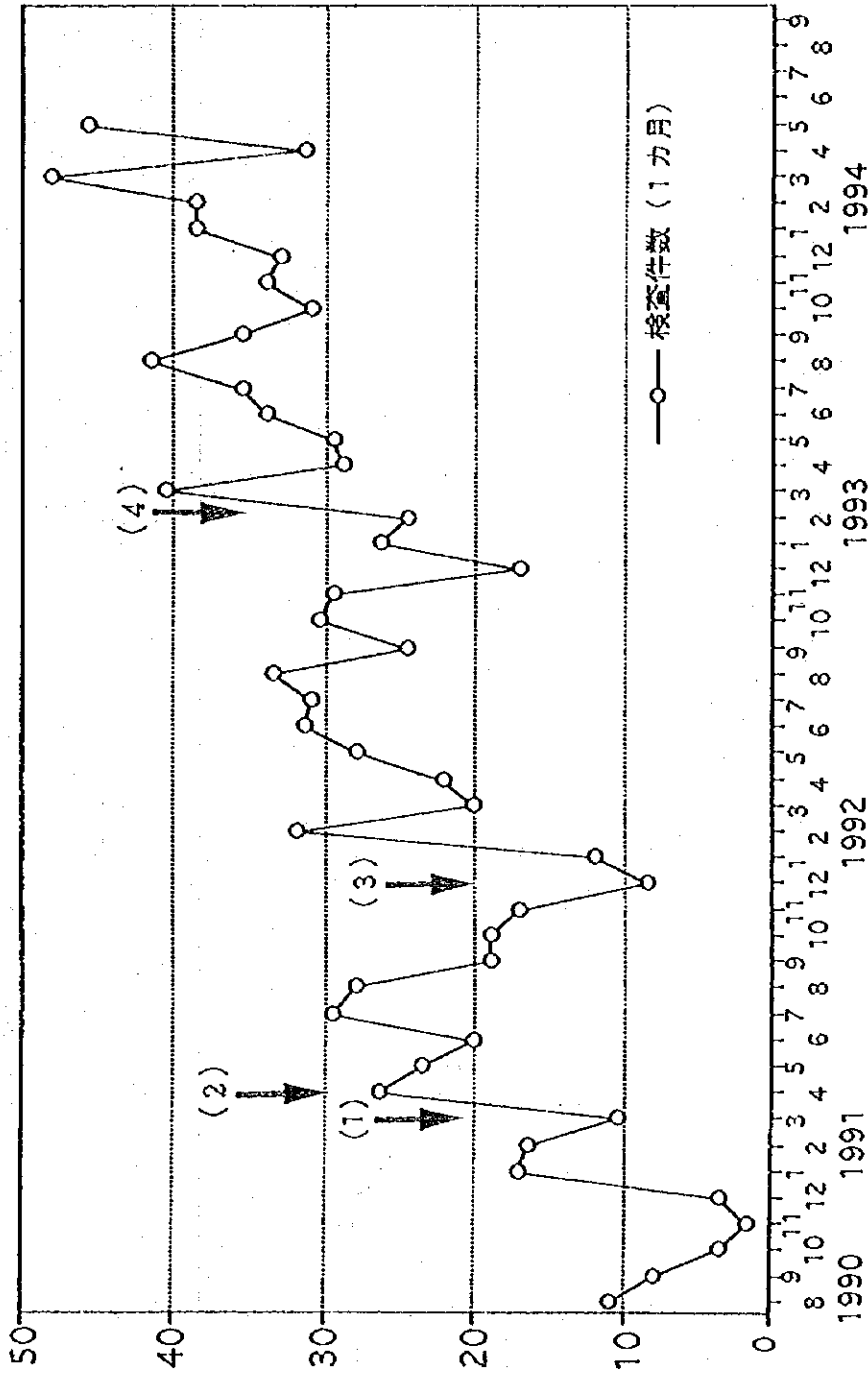
NUMBER AND NAMES OF CITIES		TOTAL OF PATIENTS
31	Ibitinga	1
32	Iboti	1
33	Indaiatuba	26
34	Iracemópolis	1
35	Itajaí-SC	1
36	Itajubá-MG	1
37	Itapira	2
38	Itatiba	5
39	Itirapina	3
40	Itu	6
41	Jacutinga-MG	1
42	Jaguariúna	5
43	Jarinu	2
44	Joaquim Egídio	1
45	Jundiaí	14
46	Leme	8
47	Limeira	10
48	Louveira	1
49	Mococa	5
50	Mogi-Guaçu	14
51	Mogi-Mirim	6
52	Hombuca	3
53	Monte Mor	6
54	Muzambinho	1
55	Ouro Fino - MG	1
56	Paraguassu	1
57	Paraná - PR	1
58	Passos - MG	1
59	Paulínia	7
60	Pedreira	5
61	Piracicaba	13
62	Pirassununga	6
63	Pernambuco - PE	1
64	Poços de Calda	10
65	Porto Feliz	3
66	Porto Ferreira	1
67	Rafard	1
68	Rio das Pedras	3
69	Rio Claro	5
70	Romaria	1
71	Salto	8
72	Santa Bárbara D Oeste	16
73	Santa Catarina -SC	1
74	Santa Cruz das Palmeiras	2
75	Santa Rita Passa Quatro	5
76	Santo Antonio da Posse	10
77	Santos	1
78	São Carlos	5
79	São João da Boa Vista	7
80	São José dos Campos	1
81	São José do Rio Pardo	1

NUMBER AND NAMES OF CITIES		TOTAL OF PATIENTS
82	-- São Lourenço	1
83	-- São Paulo -Capital	10
84	-- São Pedro	1
85	-- Serra Negra	1
86	-- Socorro	2
87	-- Souza	3
88	-- Sumaré	39
89	-- Taubaté	1
90	-- Tapiratiba	1
91	-- Tatuí	1
92	-- Tiete	2
93	-- Três Corações -MG	1
94	-- Valinhos	6
95	-- Vargem Grande Paulista	1
96	-- Vinhedo	5
97	-- Vitória da Conquista -BA	1

1ヶ月あたりの上部消化管内視鏡検査件数の推移

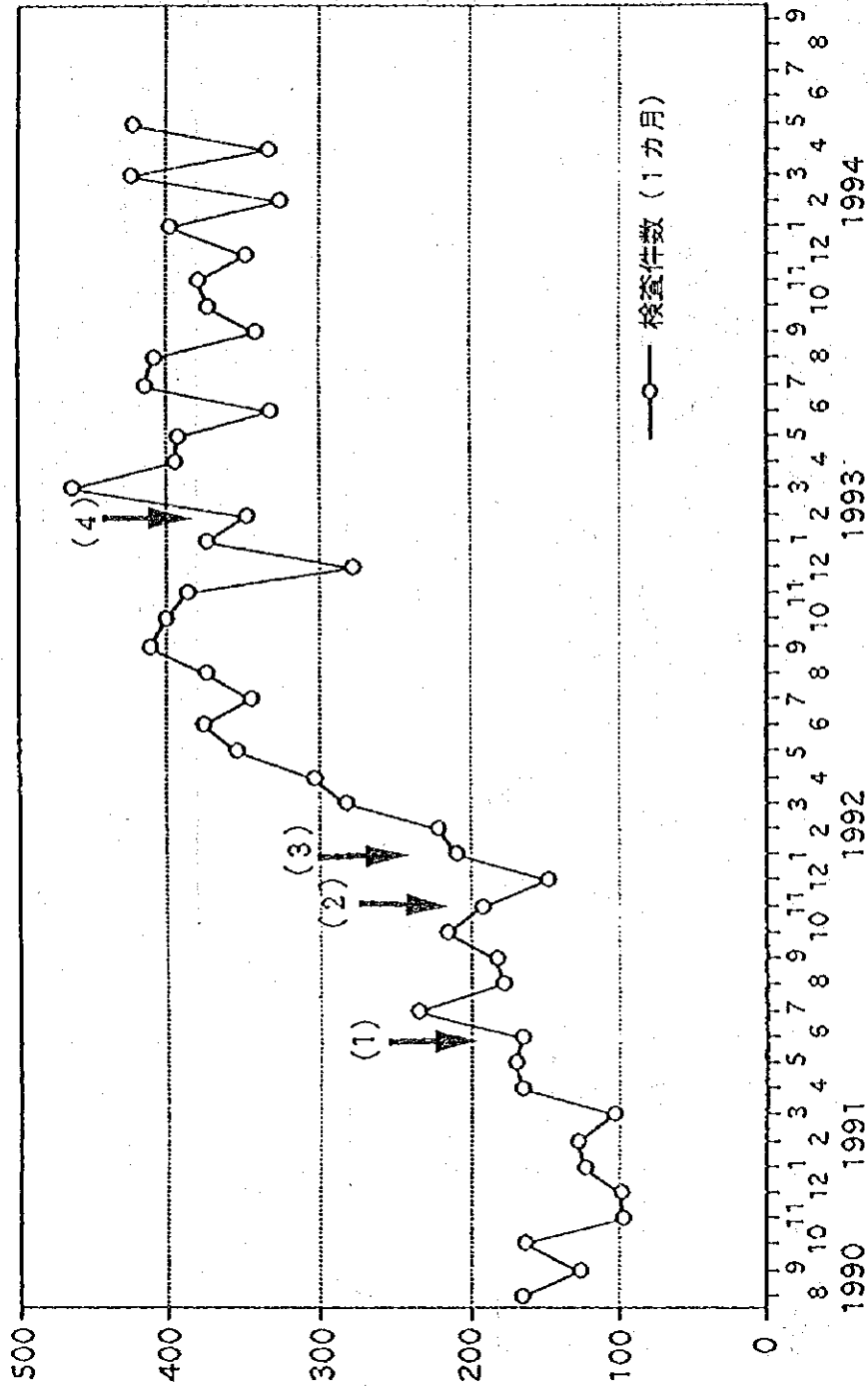


1ヶ月あたりの大腸内視鏡検査件数の推移



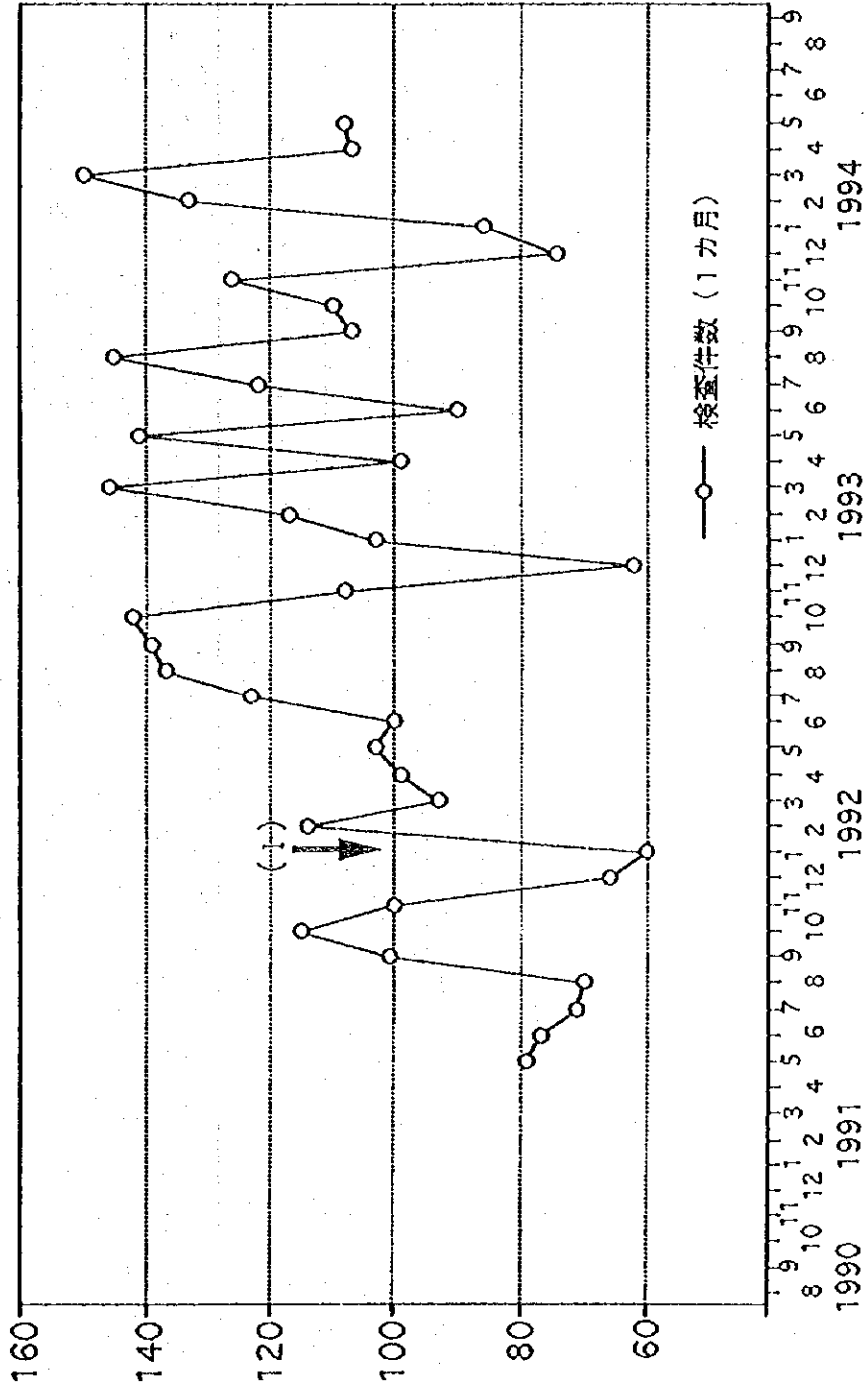
- (1) : 大腸ファイバースコープ (2本)
大腸ビデオスコープ (2本)
- (2) : 大腸ビデオスコープ
- (3) : 大腸ファイバースコープ
- (4) : 大腸ファイバースコープ

1ヶ月あたりの腹部超音波検査件数の推移



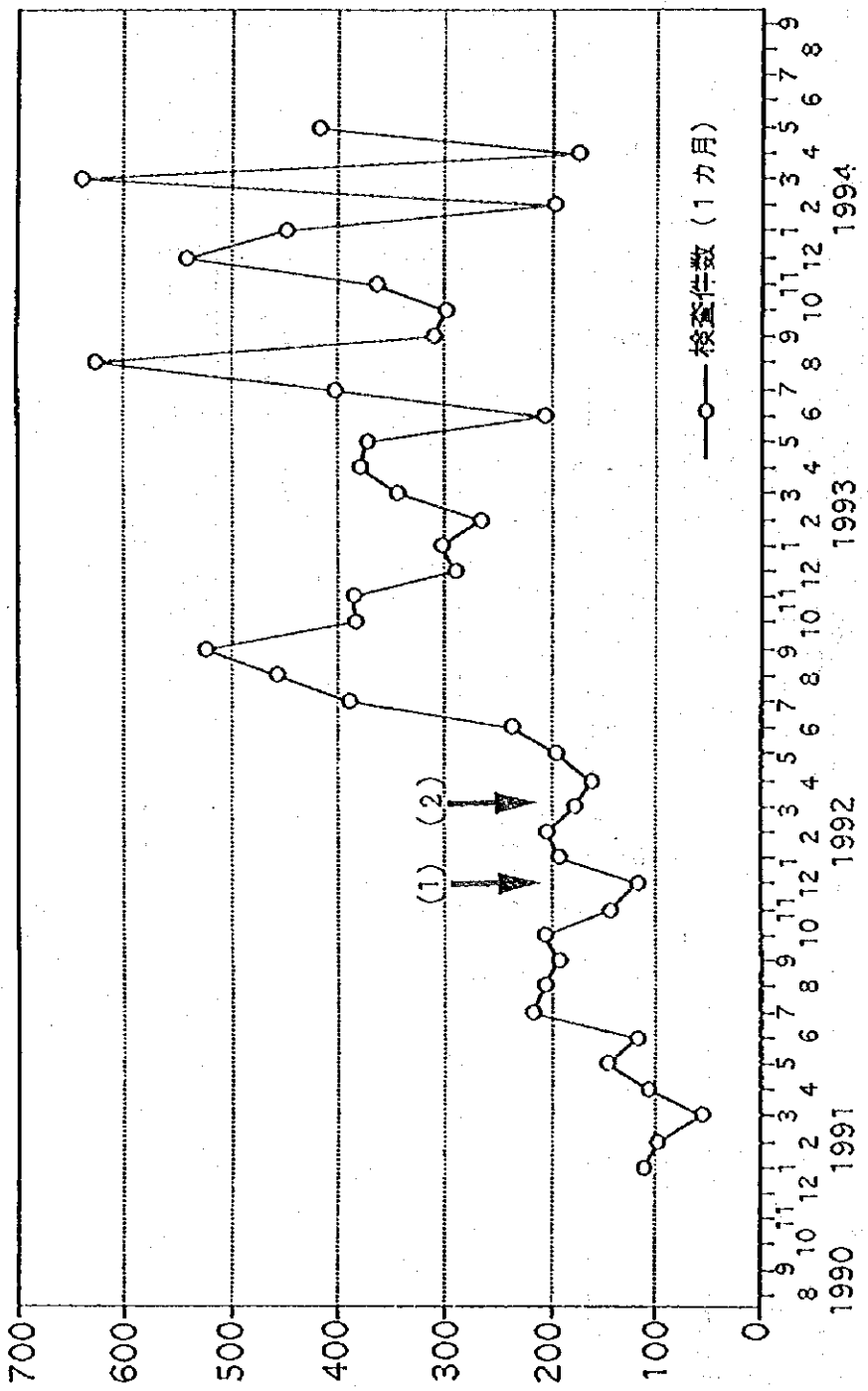
- (1) : リニア電子操作超音波診断装置 (島津)
- ホータリ超音波診断装置 (島津)
- (2) : 超音波診断装置αト (東芝)
- (3) : 超音波診断装置 (700)
- (4) : 超音波診断装置 (東芝)

1ヶ月あたりのX線検査件数の推移



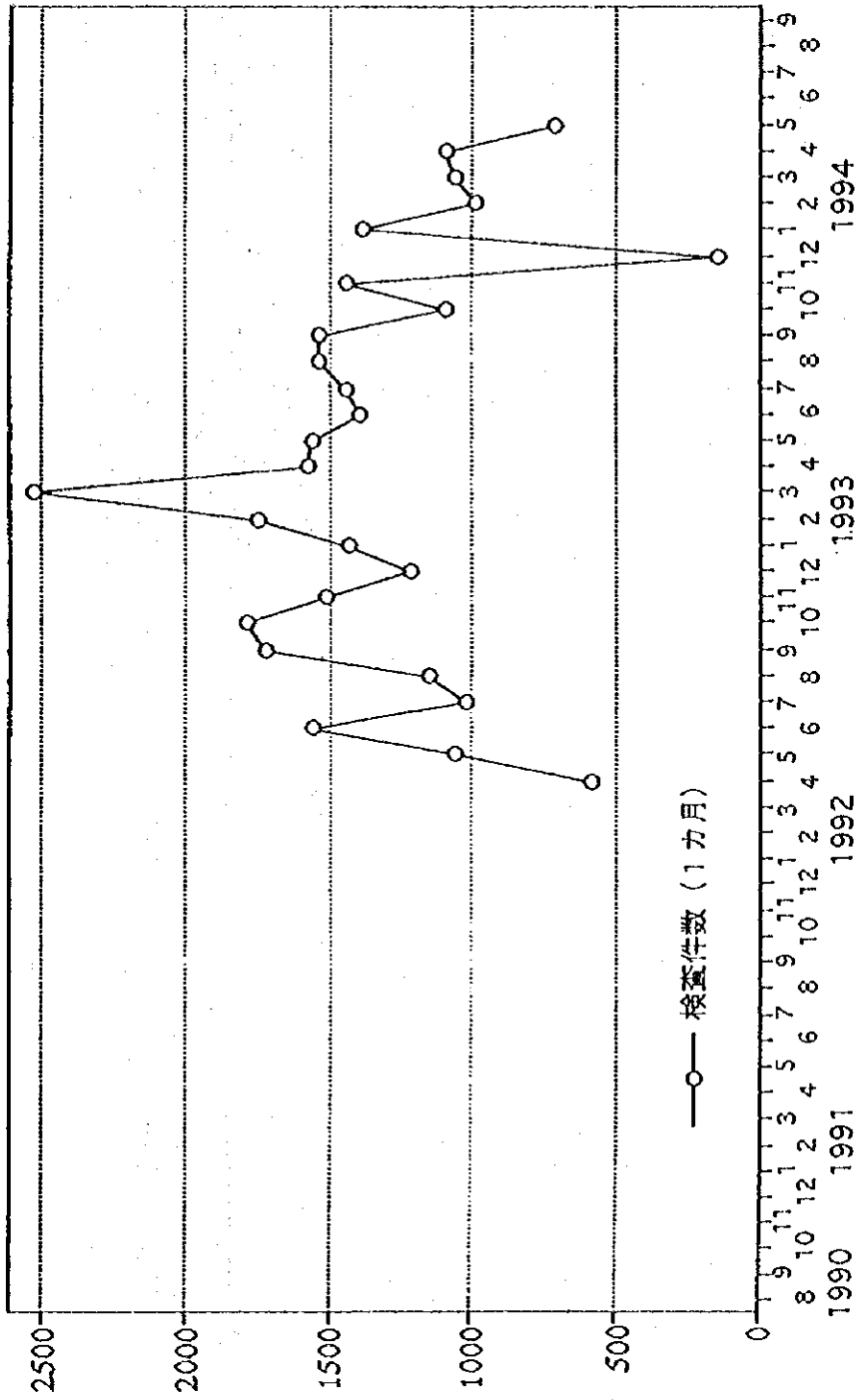
(1) : 透視式R/F/Tシステム
X線自動現像機

1ヶ月あたりの病理組織検査件数の推移



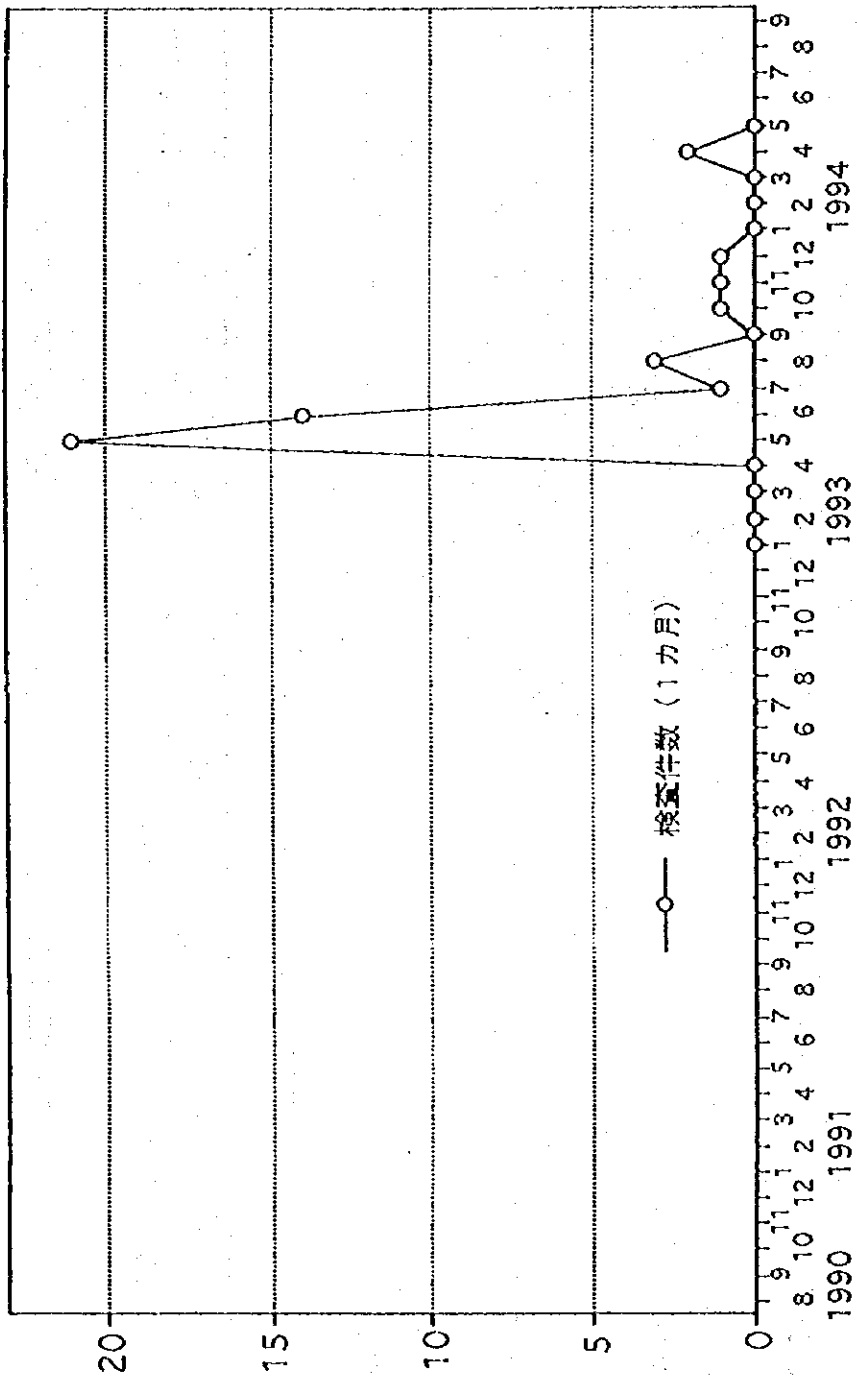
- (1) : ミクローム研磨機
オースタ
- (2) : 自動脱水包埋装置
凍結ミクローム
パラフィン包埋プロセッサ

1ヶ月あたりの免疫、血液検査件数の推移

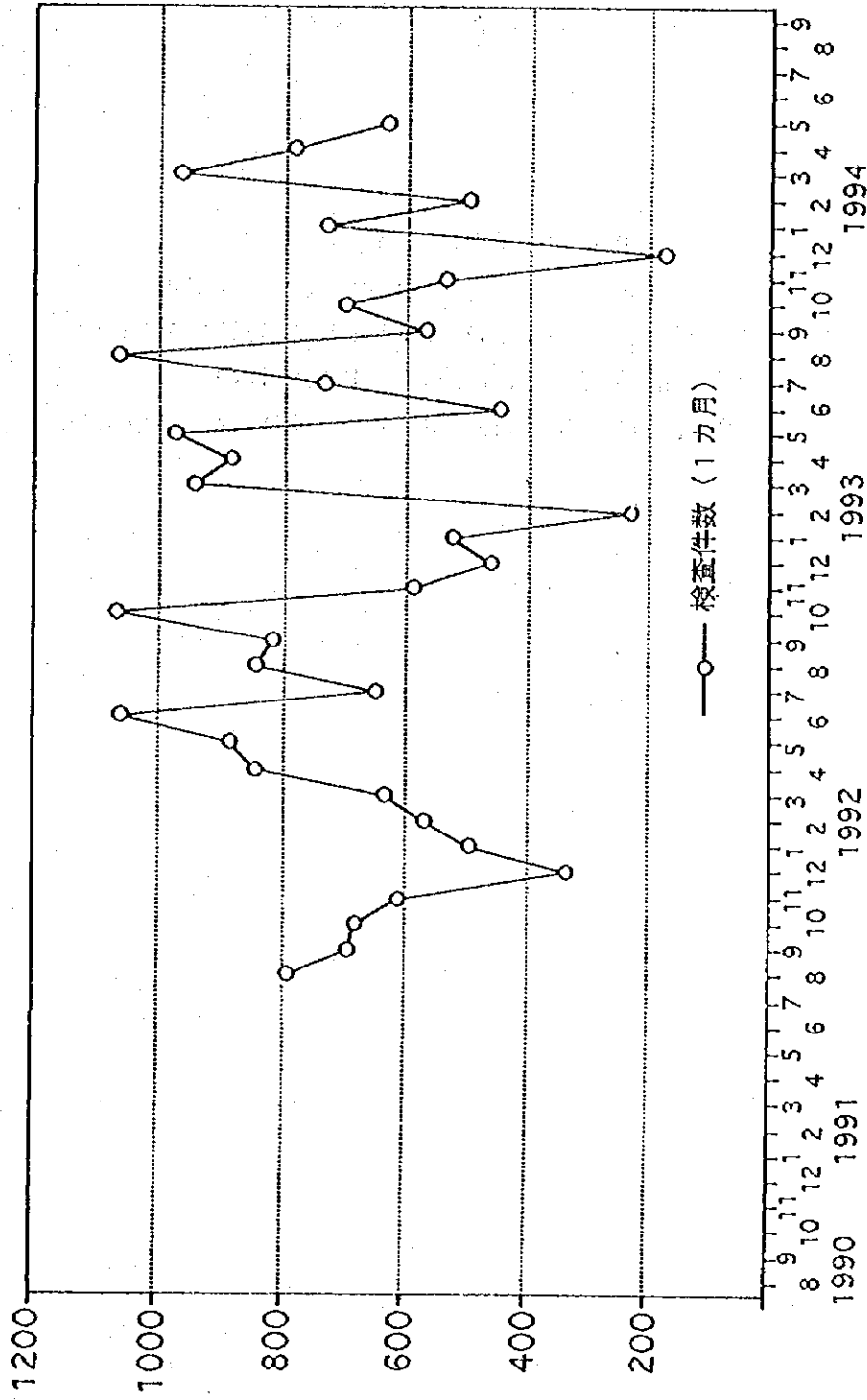


免疫、血液検査：血液生化学検査、各種スクリーニング、各種感染症検査等

1ヶ月あたりの特殊肝機能検査件数の推移



1ヶ月あたりの臨床検査件数の推移



臨床検査：汗の電解質、消化吸収試験
 糞便検査（細菌、寄生虫）
 脂肪便に関する検査、尿検査

3 実施協議調査団討議議事録 (R/D)

RECORD OF DISCUSSIONS
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION PROGRAM
BETWEEN THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND THE STATE UNIVERSITY OF CAMPINAS
FOR THE PROJECT ON GASTROENTEROLOGICAL DIAGNOSIS AND RESEARCH CENTER

June 28, 1990

15. n.o. 100
Proc. n.o. 1062/83
1 25. 11

RECORD OF DISCUSSIONS
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION PROGRAM
BETWEEN THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY
AND THE STATE UNIVERSITY OF CAMPINAS
FOR THE PROJECT ON GASTROENTEROLOGICAL DIAGNOSIS AND RESEARCH CENTER

The Coordinator in Brazil for Technical Cooperation of the Japan International Cooperation Agency and the State University of Campinas met on June 28, 1990 to discuss the technical cooperation program for the Project on Gastroenterological Diagnosis and Research Center.

Both sides confirmed that the technical cooperation program, which was recommended by the Implementation Survey Team of the Japan International Cooperation Agency and the State University of Campinas on May 16, 1988, shall be the basis for implementation of the Project on Gastroenterological Diagnosis and Research Center.

At the same time, both sides made necessary modifications to the program in order to accommodate the procedural alteration which was agreed upon by the Government of Japan and the Government of the Federative Republic of Brazil on November 30, 1989.

As a result of the discussions, The Coordinator in Brazil for Technical Cooperation of the Japan International Cooperation Agency and the State University of Campinas agreed to recommend to their respective governments the matters which follow hereafter:

J
GB
JG

III. PROVISION OF EQUIPMENT, MACHINERY AND MATERIALS
BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

Fls. n.o. 140
Proc. n.o. 1062188
Date. 11

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures, through JICA, to provide, at its own expense, the equipment, machinery and materials required for implementation of the Project, through the normal procedures under the technical cooperation scheme of the Government of Japan.
2. The list of the equipment, machinery and materials required will be agreed upon between the authorities concerned of the two Governments within the scope of those stipulated in 3. of the ANNEX.
3. The provisions of Article IX of the Basic Agreement will apply to the equipment, machinery and materials referred to in 1. and 2. above.
4. In accordance with the laws and regulations in force in Brazil, the Government of the Federative Republic of Brazil, through UNICAMP, will bear the expenses necessary for installation, operation and maintenance of the equipment, machinery and materials referred to in 1. and 2. above.

IV. TRAINING OF BRAZILIAN PERSONNEL IN JAPAN

1. In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take necessary measures, through JICA, to receive, at its own expense, Brazilian counterpart personnel involved in the Project for technical training and/or a study tour in Japan, through the normal procedures under the technical cooperation scheme of the Government of Japan.
2. The provisions of Article IV (2) of the Basic Agreement will apply to the techniques and knowledge acquired by the counterpart personnel mentioned in 1. above.

j
G. B.
ee

4. The Japanese experts will provide the necessary guidance and advice on technical matters concerning the implementation of the Project to the Brazilian counterpart personnel.

5. For the effective implementation of the Project, a Joint Committee will be established on the Project, composed of the members listed in 6. of the ANNEX, and will meet at least annually. The Committee will formulate the details of the Master Plan referred to in I. 3. above and an Annual Work Plan of the Project to be submitted for approval to the authorities concerned of the two Governments.

VII. MUTUAL CONSULTATIONS

The two Governments will consult mutually in respect of any matter that may arise from or in connection with this Record of Discussions.

VE. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation rendered to the Project under this Record of Discussions will be five(5) years as of the date of the exchange of the Notes Verbale on the Project between the Government of Japan and the Government of the Federative Republic of Brazil.

st
j
[Handwritten signature]

ANNEX

Fls. n.º	144
Proc. n.º	1062/88
Ass.	11

1. Master Plan of the Project:

(1) The Project will be implemented in the field of gastroenterology with a view towards strengthening the capabilities of the diagnosis, treatment and research work for esophageal varices, gastrointestinal cancer and other digestive diseases and thus contributing to the promotion of the public health in the Federative Republic of Brazil.

(2) The Project will consist of the following activities:

- a. Improvement of the techniques of endoscopic diagnosis and treatment for esophageal varices and gastrointestinal cancer.
- b. Advice and guidance for surgery of gastrointestinal cancer and digestive tract.
- c. Establishment of pathological diagnostic techniques for schistosomiasis mansoni and development of research capabilities of comparative studies and seroepidemiological surveys.
- d. Advice and guidance for digestive ultrasonography and hepatology.
- e. Other related activities mutually agreed upon as necessary.

(3) Japanese Technical Cooperation will be rendered by means of advice and guidance in the activities mentioned in (2) above.

(4) The activities mentioned in (2) above will be conducted at Gastroenterological Diagnosis and Research Center of UNICAMP.

2. List of Japanese Experts:

(1) Chief Advisor:

(2) Liaison Officer:

J. W. S. J. S.

146

1062168

5. List of Land, Buildings and Facilities to be provided

by the Government of the Federative Republic of Brazil through UNICAMP

(1) Land, buildings and facilities of the Center of UNICAMP;

(2) Offices for the Japanese experts;

(3) Facilities for storing equipment, machinery and other materials for the implementation of the Project.

6. Composition of the Joint Committee:

(1) Chairman:

The President of UNICAMP referred to in VI. 1. of the Record of Discussions.

(2) Japanese Side:

a. Chief Advisor referred to in 2. (1) of this Annex;

b. Other Japanese experts;

c. Representative of JICA;

d. Other personnel designated by the Chief Advisor, if necessary.

(3) Brazilian Side:

a. The Director of the Center of UNICAMP referred to in VI. 2. of the Record of Discussions;

b. Deputy-Director of the Center of UNICAMP ;

c. Project Coordinator;

d. General Secretary of the Center of UNICAMP;

e. Representative of the Brazilian Cooperation Agency;

f. Other personnel designated by the Chairman, if necessary.

(4) Observers

The following representatives may attend Committee meeting as observers:

a. Officials of the Embassy of Japan and the Consulate General of Japan in São Paulo;

b. Officials of the Ministry of External Relations of the Federative Republic of Brazil.

(B)

JICA

